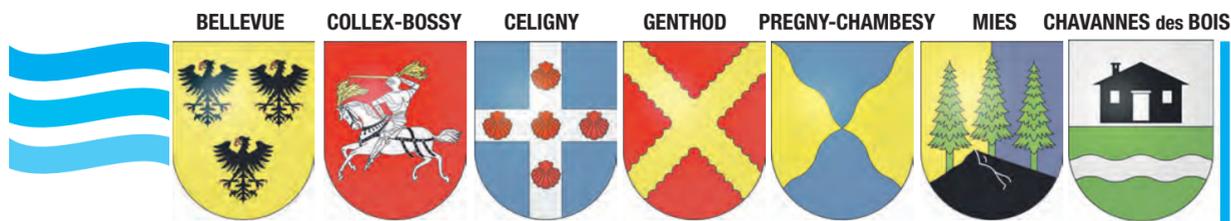


# VERSOIX REGION



Mars 2015  
Abonnement de soutien  
30 Frs CCP 12-16757-3  
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



## L'AGENDA

**DIMANCHE 1ER MARS AU DIMANCHE 19 AVRIL**  
Exposition  
« Le jardin des belles lettres »  
Galerie du Boléro  
mardi-dimanche 15h00-18h00  
Entrée libre

**DIMANCHE 1ER MARS, 18H00**  
Le Rado  
Sortie neige pour tous  
Saint-Cergues

**VENDREDI 6 MARS 16H30**  
CinéVersoix - CinéPrim's  
Belle et Sébastien  
21H00  
New Galaxy  
Women's Night 2  
21H00  
Aux Caves  
Sophie Sciboz

**SAMEDI 7 MARS 9H30**  
Café contact  
L'art de la confrontation  
20H00  
Festival Antigél  
Concert avec Audrey Vigoureux,  
piano  
Galerie du Boléro  
21H00  
Aux Caves  
Jean-Yves Poupin

**MERCREDI 11 MARS, 14H30**  
Don du sang  
Salle Lachenal

**VENDREDI 13 MARS, 21H00**  
Aux Caves  
Delta R

**SAMEDI 14 MARS 20H30**  
Concert de l'Orchestre de  
chambre de Versoix  
Salle Lachenal  
21H00  
Aux Caves  
Erudhyte

**DIMANCHE 15 MARS, 17H30**  
Aux Caves  
Concert Classique

**VENDREDI 20 MARS 16H30**  
CinéVersoix - CinéPrim's  
Amazonia  
21H00  
Aux Caves  
La Rumeur

**SAMEDI 21 MARS, 21H00**  
Aux Caves  
Swing Crooners

**SAMEDI 21 ET DIMANCHE 22 MARS, 09H00**  
11e édition Festichoc  
Espace Lachenal

**LUNDI 23 MARS, 20H30**  
Conseil municipal  
Maison du Charron

**MARDI 24 MARS, 20H15**  
Bicentenaire de Versoix  
Conférence de M. Yves Richard  
« Versoix au moment du  
rattachement »  
Galerie du Boléro, 1er étage

**VENDREDI 27 MARS 16H45**  
Le Rado  
Parade du Bonhomme hiver  
Port-Choiseul  
21H00  
Aux Caves  
Red Lemon

**SAMEDI 28 MARS, 21H00**  
Aux Caves  
Chants variétés

**LUNDI 30 MARS, 20H00**  
Salle communale Lachenal  
Débat public  
Elections à Versoix

Page 3  
Don du sang et  
carafes d'eau

Page 5  
Pour plus de nuits  
tranquilles

Pages 6/7  
Sports en vrac :  
eau, terre, salle



Et pour les  
Versoisiens,  
notre cahier  
supplémentaire  
«Elections  
communales»

La patinoire au Centre Sportif ? Pourquoi pas ?

Depuis plusieurs années, la Ville de Versoix offre une patinoire comme attraction hivernale. Nul doute que cette initiative répond à un besoin puisque, chaque fois que je suis passée à côté, des personnes, jeunes et moins jeunes, par classes ou bandes de copains, profitent de cette infrastructure.

Cette «mode» sportive s'est essaimée en Europe pour le grand bonheur de la population. J'en ai même aperçue une à Arcachon, vue imprenable sur la mer ! Là aussi, les enfants s'y donnaient à cœur joie.

Bouger, jouer, se rencontrer, s'amuser, cette activité est fédératrice, pédagogique et intergénérationnelle. Elle donne l'occasion de se défouler sainement, loin des écrans. Que de points positifs ! Elle est le pendant de la piscine en été.

Alors, justement, pourquoi n'installe-t-on pas la patinoire au Centre Sportif (comme son nom l'indique) ? Ce lieu est bien desservi par les TPG, bénéficie d'un grand parking (bien vide en hiver). Les patineurs sont pour la plupart des adeptes de la piscine en été et connaissent très bien le chemin qui mène à la Bécassière.

Mettre de la vie à au CSV destiné au sport durant l'hiver serait logique. Seuls les tennismen (et women bien sûr...), quelques courageux footballeurs ou athlètes l'utilisent durant la saison hivernale, alors que l'infrastructure est disponible.

Cela permettrait au marché hebdomadaire de rester à son emplacement habituel, franchement; le bord de la route Suisse n'est guère convivial. Le Bourg pourrait mieux respirer, cet endroit étant dévolu au commerce ou à l'habitat plutôt qu'aux activités sportives.

Anne Lise Berger Bapst



## Le Boléro ouvre ses portes : découverte

Pas moins de 300 personnes se sont pressées pour découvrir le nouveau «Boléro» lors du vernissage de l'exposition des artistes de la région. 68 d'entre eux ont présenté une œuvre unique telle que peinture, photo, sculpture, patchwork ou dessin, autant de façons d'exprimer son quotidien, de rappeler un paysage, de jouer avec les couleurs et les formes, les matières ou les volumes.

La population a largement répondu à l'invitation. Il était même difficile d'admirer les œuvres tant le public était nombreux lors des discours. Il neigeait dehors, mais qu'est-ce qu'il faisait chaud à l'intérieur !

Anonymes et officiels se sont côtoyés dans une ambiance conviviale, pleins d'admiration pour le nouvel outil culturel que la Ville s'est offert. Ce fut l'occasion d'applaudir le travail de tous les services communaux, des profession-

nels de la construction aux politiques, qui ont permis cette réussite dont tout un chacun pourra profiter.

Le service culturel, largement étoffé pour répondre aux nouveaux besoins, compte collaborer avec les écoles et toutes les institutions locales qui le désireront pour permettre à leurs membres de profiter des expositions ou activités proposées. Indéniablement, la culture locale prendra une nouvelle dimension avec la jouissance de ce bâtiment.

La salle, modulable à volonté, bénéficie de grandes baies vitrées qui permettent à la lumière naturelle d'entrer de tous côtés, mais aussi d'admirer la vue magnifique depuis cet endroit : le lac et les Alpes s'offrent aux yeux sans détour.

Cette première manifestation a permis aux responsables de tester les nouvelles installations. Ils ont déjà détecté

quelques défauts, auxquels ils remédieront rapidement pour optimiser l'utilisation à long terme.

Notons encore que, prochainement, la bibliothèque ouvrira ses portes au 2ème étage et qu'une brasserie complètera l'ensemble au rez-de-chaussée. L'étage supérieur quant à lui verra vraisemblablement des cabinets médicaux s'installer.

Gageons que le succès du premier jour continuera et que la population, d'ici et d'ailleurs, saura apprécier et profiter de cet espace culturel attendu depuis des années, pour ne pas dire des décennies...

Mieux que les mots, quelques photos peuvent décrire la qualité des œuvres exposées, présage d'une belle vie pour le Boléro.

Anne Lise

Pensez à consulter les pages de notre site :  
versoix-region.ch  
afin de connaître des nouvelles fraîches et de découvrir d'autres articles ainsi qu'une multitude de photos.

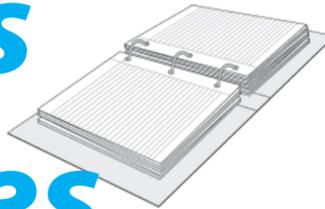
En page 11  
Ne manquez pas de découvrir la neuvième édition de la «Gazette de Versoix de 1815».



La  
«Gazette de Versoix en 1815»  
contient des informations  
d'époque.  
De plus, en consultant les anciens numéros, vous découvrirez des suggestions pour préparer votre habillement en vue de la fête qui sera costumée !



# le carnet des adresses utiles



## Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" U.P. Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h50. Tél. 022.755.12.44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

## ADX Nettoyage

**ADX Clean Sàrl**  
**Entreprise de nettoyage**

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

**A Versoix 022 755 50 78**  
**ou 079 417 38 62**

## Apparence conseils

*Apparence Conseils*

Coiffure 022 755 48 41  
Relooking Esthétique 022 557 77 44

Des offres tous les mois sur [www.apparenceconseils.com](http://www.apparenceconseils.com)

23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

## Appuis thérapeutiques

**APPUIS-THERAPEUTIQUE ANAP**  
Alimentation Nutrition Audio - Psychologie

**TROUBLES DU COMPORTEMENT**  
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie

**TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF**  
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxico-logique

**CABINET THERAPEUTIQUE ANAP**  
1227 Genève 079 303 69 94  
Therapeutique.anap@gmail.com  
Thérapeute agréée

## Arts Martiaux

**KAMM - VERSOIX**  
**Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes**  
à Versoix, Céligny et Nyon

Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.

Renseignements:  
[infos@ACEgym.com](mailto:infos@ACEgym.com)  
ou 079 479 88 13

## Développement personnel

**Méditation**  
**Coach de vie**

Zenaïde Moret  
95, Route de Suisse - 1290 Versoix

078 689 29 21  
[zenmoretch@yahoo.fr](mailto:zenmoretch@yahoo.fr)  
[www.oselzen.com](http://www.oselzen.com)

## Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix  
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
022 779 25 86

## Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**

Nathalie Lutzelschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous  
Tél. 022 959 70 70  
[n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch](mailto:n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch)

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
[www.espace-sante-bellevue.ch](http://www.espace-sante-bellevue.ch)

## Centre de médiation

SOLUTION MEDIATION  
[www.solution-mediation.ch](http://www.solution-mediation.ch) 022 365 55 31

Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate

**Du conflit... à l'entente**

-se renseigner sur les avantages de la médiation -connaître les alternatives juridiques

Permanence:  
les mardis de 16h30 à 18h

CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'ordre d'arrivée

## Chauffage-sanitaire

**AGROTHERM SA**  
**CHAUFFAGE-SANITAIRE**  
**ENTREPRISE GENERALE**

1295 MIES 1293 BELLEVUE  
Tél 022 950 02 02

Preserve our planet  
with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

## Clinique médico-dentaire

**Pure Clinic**

**Votre pool de compétences en**  
**médecine humaine &**  
**médecine dentaire à Versoix**

Urgences 7j/7  
**0800 800 750**

Grand-Montfleuray 34 - 1290 Versoix  
[www.pureclinic.ch](http://www.pureclinic.ch)

## Coiffeur

**ML Coiffure à Bellevue**

Nous mettons notre professionnalisme au service de votre beauté

Sur rendez-vous  
Adresse : 33, Chemin Tuilleries / 1293 Bellevue / GE  
Tél. P. F 022 550 46 84  
Natal : D, I, E 076 298 21 71

## Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

**LA DEGRIFF**

**RETOUCHES**  
**COUTURE**

2, rampe de la Gare - Versoix  
022 755 49 00 079 329 99 39

## Ecole de Musique

ASSOCIATION **Créa'qu'Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, flûte à bec, instruments à cordes, percussions

éveil et initiation musicale, pose de voix et bien-être vocal

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
[www.ecole-musique-croqunotes.ch](http://www.ecole-musique-croqunotes.ch)  
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

## Ecole de Musique

**MMV**  
[mmv@mmv.ch](mailto:mmv@mmv.ch)  
076/365 28 13

trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussion, basson, haut-bois

pré-solfège dès 6 ans  
solfège dès 7 ans

## Electricité

**VERSELEC S.A.**

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse  
1290 Versoix

Tél: 022 755 13 96  
Fax: 022 755 17 88  
E-mail: [verselec@bluewin.ch](mailto:verselec@bluewin.ch)

## Equitation

Mies - Coppet Centrage  
Equilibre  
Légèreté

Christian Addy  
+41 78 620 43 15

## Fiduciaire

**FISCAL**  
*Facile SA*

LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION

Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix  
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

## Fiduciaire

**FIDUCIAIRE**  
**CIS**

Comptable Plus de 20 ans d'expérience Comptabilité Fiscalité

Déclaration d'impôts **79.-**

Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix  
022 796 11 11 - 076 438 31 69  
[cisfiduciaire@gmail.com](mailto:cisfiduciaire@gmail.com)

## Golf

**GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE**

9 TROUS COMPACT  
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE

Domaine de la Vieille-Bâtie  
50, route de la Vieille-Bâtie  
CH-1293 Collex-Bossy  
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21  
E-mail: [info@golf-vieille-batie.ch](mailto:info@golf-vieille-batie.ch)  
[www.golf-vieille-batie.ch](http://www.golf-vieille-batie.ch)

## Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

[www.fsg-versoix.ch](http://www.fsg-versoix.ch)  
Tél: 079/821 72 59

## Gym Parents-Enfants

**Versoix**  
Gym Parents - Enfants

**Gymnastique Parents-Enfants**  
2 à 5 ans  
Christiane Forel 079 336 31 14

**Gymnastique infantine**  
4 à 7 ans  
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71

## Immobilier

**TARIMO IMMOBILIER SARL**

Vendre votre bien immobilier?  
 Acheter un bien immobilier?

Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement

Tél : 022 774 25 52  
E-mail : [info@tarimoimmobilier.com](mailto:info@tarimoimmobilier.com)  
Web : [www.tarimoimmobilier.com](http://www.tarimoimmobilier.com)  
1294 Genthod

## Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc  
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc  
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc  
Comptabilités entreprises selon devis

**IMPÔT FISC**

Tél : 022.779.06.34  
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix  
[www.impotfisc.ch](http://www.impotfisc.ch) [impotfisc@impotfisc.ch](mailto:impotfisc@impotfisc.ch)

## Imprimerie

**Imprimeries de Versoix SA**

**IDV**

022 755 26 65  
[www.iversoix.ch](http://www.iversoix.ch)  
[info@iversoix.ch](mailto:info@iversoix.ch)

## Massages

**Massages thérapeutiques et de détente**

classique / Lomi Lomi  
massage assis  
Reconnaissance ASCA

**Cabinet Maeva massages**  
Rue des Moulins, 25 - 1er étage  
Arrêt de bus "Versoix-Bourg"

Tél. 079 789 86 05

## Paysagiste-Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
[www.jardinexpress.ch](http://www.jardinexpress.ch)  
[jardinexpress@hotmail.ch](mailto:jardinexpress@hotmail.ch)

Entretiens-Plantations  
Taille-Elagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Clôture  
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

## Photographe

*Algado Photo*

41 78 620 43 15

Portrait  
Reportage Events  
Anniversaire Baptême  
Photo d'entreprise Corporate

[www.algadophoto.com](http://www.algadophoto.com) [algado.photo@gmail.com](mailto:algado.photo@gmail.com)

## Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36  
CP 455 / 1290 Versoix  
[www.regio-nage.ch](http://www.regio-nage.ch)

## Retouches

**RETOUCHES COUTURE**

A Versoix  
3, Place Charles-David

Atelier Henia Janin

Tél: 079 368 81 52

## Taxi

**Versoix TAXI Services**

079/22 44 55 4

**TooBlu**

### Pour vos annonces:

[pub@versoix-region.ch](mailto:pub@versoix-region.ch)

022 779 06 14

# L'action «Carafe d'eau à 1 franc» : pourquoi ?



Edition :  
Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix  
e-mail :  
info@versoix-region.ch  
CCP : 12-16757-3  
Tirage : 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages  
des communes de Bellevue,  
Céligny, Pregny-Chambésy,  
Collex-Bossy, Genthod, Mies,  
Chavannes des Bois et Ver-  
soix).

**Impression à Versoix:**  
srokundig  
Site : www.versoix-region.ch  
Pour télécharger votre journal  
deux jours avant sa distribu-  
tion.  
Rédacteur responsable :  
Michel JAEGGLE  
Tél : 022 755 26 17  
e-mail :  
jaeggle.md@bluewin.ch  
Mise en page :  
Didier FELLAY  
La Une :  
Michel JAEGGLE

**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
4 place Bordier,  
1290 Versoix  
Tél. : 022 779 06 14  
e-mail :  
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 246



Bravo à tous nos lecteurs et  
lectrices qui ont répondu nom-  
breux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître  
**Elodie et Sandrine  
METTRAUX**  
Les navigatrices émérites dont  
vous pouvez suivre les exploits  
autour du monde dans les  
pages de votre Versoix-Région  
(page7).

Et c'est (et oui, c'est aussi une  
fille):  
**Mélinda Rufer**  
Résidente de notre belle  
commune de Versoix au 43  
route de Sauvigny

que le sort a désigné comme  
gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de  
notre petit concours, avec les  
félicitations de toute l'équipe  
du Versoix Région.

**Vous avez payé votre  
cotisation !  
MERCI**

## Action «Carafe à 1 franc»

Pour que les rêves de ces enfants puissent  
se réaliser, nous avons des donateurs, des  
entreprises qui organisent des journées  
solidarités et l'action de la carafe d'eau à  
1 franc- en faveur de l'association.

De plus en plus de restaurants proposent  
à leurs clients de payer la somme  
symbolique de CHF 1.- pour la carafe  
d'eau.



## Comment soutenir Rêves Suisse ?

Pour que les souhaits des enfants soient  
exaucés, nous avons besoin du soutien  
régulier des donateurs, partenaires et  
bénévoles. Vous partagez les valeurs  
de l'association et vous désirez nous  
soutenir?

Faites un don !  
Crédit Suisse, Nyon 1  
Compte 882043-81  
Titulaire: Rêves Suisse  
Clearing: 4835 Compte postal: 12-60-7  
IBAN: CH59 0483508820438100 0

## Cet argent est entièrement reversé à Rêves Suisse.

**A Versoix, La Trattoria Pizzeria  
Amici Miei a ainsi pu remettre la  
somme de CHF 950.- à l'association  
pour l'année 2014.**

**Dès le 1er mars 2015, le Restaurant  
le Repère rejoint cette action.**

## Organisez une action !

Particuliers, étudiants, entreprises,  
organismes associatifs... chaque année,  
ils sont nombreux à organiser des  
événements permettant de collecter des  
fonds et d'apporter une visibilité à Rêves  
Suisse.

**Contactez-nous :**  
**Léonore Janin Cancian**  
Case Postale 9 1197 Prangins  
info@reves-suisse.ch  
+41 78 797 10 05  
Suivez notre actualité sur notre page  
Facebook et sur notre site Internet.  
[www.reves-suisse.ch](http://www.reves-suisse.ch)



## Présentation Rêves Suisse

**Rêves Suisse a pour mission de  
réaliser les rêves d'enfants et  
d'adolescents atteints de pathologies  
graves. Plus que les autres, les jeunes  
malades ou en situation de handicap  
ont besoin de réaliser des projets qui  
les stimulent et leur donnent la force  
de se battre.**

Rencontrer Zazie ou Garou, se faire  
relooker à Paris, nager avec les dauphins,  
partir dans un parc d'attraction ou encore  
visiter un endroit insolite...une diversité  
de rêves à la hauteur de leur imagination!

Rêves Suisse, association à but non  
lucratif reconnue d'utilité publique, a  
permis à des jeunes souffrant de maladie  
ou d'handicap de rencontrer notamment  
Gad Elmaleh à Paris, Eva Longoria  
à Los Angeles, de passer un moment  
inoubliable avec les joueurs de l'équipe  
de football d'Angleterre, de faire du Dual  
Ski ou d'avoir un chihuahua.

Les rêves des enfants malades sont  
précieux : ils leur permettent de mieux  
supporter l'épreuve de la maladie.  
Lorsqu'ils peuvent vivre leur passion,  
développer une vocation, rencontrer une  
célébrité, leur visage s'illumine et leur  
courage s'affirme : l'avenir leur paraît plus  
clément... Voilà pourquoi Rêves Suisse  
veille sur leurs rêves !

Les demandes de rêves parviennent à  
l'association soit par le personnel médical  
ou la famille. Rêves Suisse se met en  
contact avec la famille pour créer un  
dossier et étudier, en collaboration avec les

soignants, si leur demande est réalisable.  
Les démarches sont alors entreprises pour  
la réalisation du rêve. Celles-ci peuvent  
prendre des mois, pendant lesquels  
l'enfant et sa famille sont informés de  
l'avancement du projet. Le jour J, tout est  
mis en place pour que l'enfant soit la star  
de la journée et qu'il vive quelque chose  
d'inoubliable.

Rêves Suisse réalise, non seulement des  
rêves pour les enfants et adolescents  
souffrant de maladie ou d'un handicap,  
mais organise également des Journées de  
Rêves pour des jeunes rencontrant des  
difficultés familiales ou financières.

En collaboration avec les services sociaux  
et les foyers romands, ont été mises sur  
pied ces journées. Elles permettent à  
ces enfants et adolescents de pouvoir,  
le temps d'une journée, d'oublier leurs  
tracas quotidiens et s'amuser comme les  
autres jeunes de leur âge!

De nombreux petits rêveurs ont eu  
la chance de rencontrer leurs artistes  
préférés tels que Sonia Grimm, Gaëtan  
ou Jacky Lager. Les plus grands ont eu  
l'opportunité de passer une journée à  
Aquaparc, au Salon de l'Automobile ou  
à Athletissima.

Rêves Suisse a démarré fin 2006 et depuis  
fin 2011, a décidé de prendre son envol  
et de devenir indépendant. L'Association  
a son siège à Prangins dans le canton de  
Vaud.

Rêves Suisse est présent sur de nombreux  
événements en organisant notamment la  
Roue des rêves ou des chasses aux trésors  
lors de festivals pour enfants ou fêtes  
villageoises.

## Des réactions ?

**Vous souhaitez réagir  
à un article marqué  
d'un petit nuage dans le  
Versoix-Région ?**

Facile, y a qu'à :  
• aller sur de notre site internet et  
s'exprimer au bas de la page de  
l'article en question. Notre site :  
[www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)  
• ou d'adresser un mail à notre  
adresse: info@versoix-region.ch  
Nous publierons les avis les plus  
intéressants.

**Vous êtes allergiques à internet !**  
• envoyez-nous un bon vieux courrier  
à l'adresse suivante :  
Versoix-Région - Case postale 515 -  
1290 Versoix  
**Au plaisir de vous lire**  
La rédaction

## Les numéros d'urgence

**Police 117**

**Feu 118**

**Intoxication  
145**

**Ambulance  
Urgence  
144**

**Genève-médecins  
022 754 54 54  
SOS médecins  
022 748 49 50  
Médecins-Urgence  
022 321 21 21**

## Les numéros utiles

**Mairie**  
18 rte de Suisse  
**022 775 66 00**

**Centre d'action sociale** 022 420 48 00

**Bibliothèque** 022 775 66 80  
**Ludothèque** 079 509 29 73

**Crèches et garderies**  
**Fleurimage** 022 775 13 00  
**Vers à Soie** 022 775 13 00

**Les Mouffets** 022 775 13 00  
**Superounou** 022 775 13 00  
**Montfleury** 022 755 48 67

**RADO** 022 755 47 11  
**Repas à domicile** 022 420 23 00

**Transports YERLY** 079 224 45 54

**COLLECTE DE SANG**

**VERSOIX**  
**Salle Communale Ecole Lachenal**  
**12, route de St-Loup**  
**Mercredi 11 mars 2015**  
**de 14h30 à 20h00**

Org. Section Samaritains de Versoix  
et l'aide de la Protection Civile de Valavran

[www.donusang.ch](http://www.donusang.ch)  
LE SANG A UNE COULEUR. LA VIE.

## PUBLICITE

*Un doux parfum d'été  
souffle déjà avec les  
nouveautés balnéaires 2015*

**Mon Rêve  
de Balax**

Grand-Rue 63 1296 Coppet  
022 776 56 58

**Vos Pharmacies à Versoix**

Montfleury 022 755 55 49  
Versoix 022 755 10 00  
Colombières 022 755 12 87

Ouvert le dimanche  
de 9h30 à 12h30

*Livraisons à domicile rapides et gratuites*  
[versoix-pharmacies.ch](http://versoix-pharmacies.ch)

## PUBLICITE





## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

### PICOT, STREET & ASSOCIÉS

#### PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- **Conseil et représentation des personnes physiques**, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- **Conseil et représentation des entreprises régionales** (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

- **Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales** (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

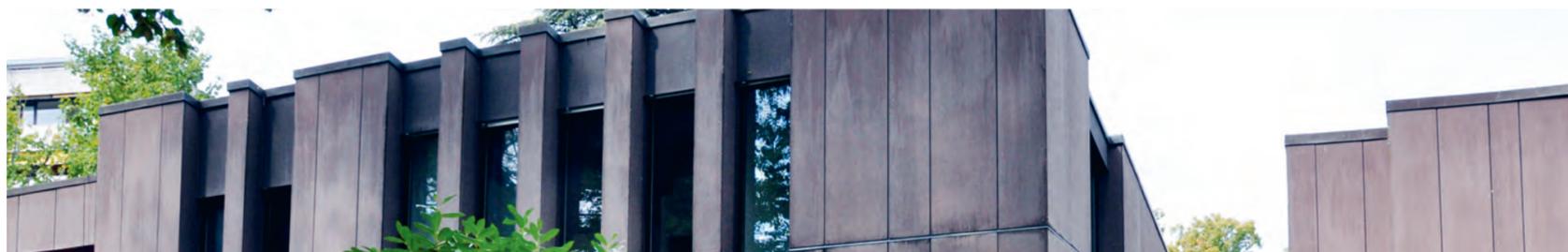
- **Conseil aux particuliers et à leurs familles** en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



#### PICOT, STREET & ASSOCIÉS - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

## Pour plus de nuits tranquilles



### Pour davantage de nuits tranquilles

Dans la région de Versoix, assez tard la nuit, nous pouvons entendre très souvent l'atterrissage du dernier vol de la Compagnie Swiss entre Zürich et Genève. Ce vol est planifié pour une arrivée à 23h20 : en hiver la dernière arrivée régulièrement prévue.

Ce qui peut sembler étrange, c'est que, assez régulièrement, nous entendons le bruit des derniers décollages des avions de ligne, tous planifiés avant 22h, suivi par une période d'au moins d'une heure de tranquillité, et ensuite ce vol de Zürich.

#### Est-ce parce que le vent a tourné au sud-ouest ? Pas forcément.

Et nos compatriotes qui habitent à Vernier ?

Eh bien, ils souffrent comme nous : quand ils sont survolés par les derniers décollages, tout d'un coup ils entendent au moins un des derniers atterrissages des avions venant de la péninsule ibérique.

#### Un vent qui a tourné au nord-est ? Encore une fois, pas forcément.

La situation est souvent très désagréable en été : les deux

derniers atterrissages sont le vol Swiss de Zürich et un vol TAP de Lisbonne, planifié pour 23h45 (!).

Très souvent, la même nuit, et quelle que soit la piste choisie pour presque tous les autres mouvements, nous entendons le vol Swiss et les Vernoliens le vol TAP.

#### L'explication est très simple.

Techniquement, les avions à réaction peuvent atterrir avec un vent au dos de plus de 15 km/h, ce qui est très souvent le cas. Ensuite, afin d'économiser quelques minutes de vol et du kérosène, les contrôleurs de Skyguide ont le droit de permettre aux pilotes de faire une approche directe, si elle n'est pas en contradiction avec les règles de sécurité.

Évidemment, ces contrôleurs ne prennent pas en considération les effets de leurs conditions sur les riverains de l'aéroport.

#### Ma proposition

Afin de changer cette « approche » des contrôleurs, à la première réunion de la sous-commission « trajectoires » de la commission consultative de l'aéroport, j'ai fait une proposition on ne peut plus simple.

**Après 22h du soir, les contrôleurs ne doivent pas permettre des mouvements en contresens simplement pour plaire aux compagnies d'aviation.**

En d'autres termes, et pour la première fois, l'aéroport et Skyguide doivent prendre en considération le désir des

riverains pour un maximum de nuits aussi tranquilles que possible.

Sans surprise, les premières réactions furent du type « Mais, Monsieur Gérard, le sujet est beaucoup plus complexe que ça ». Or, même Skyguide a dû admettre la faisabilité de ma demande.

#### La suite?

La sous-commission qui traite les trajectoires, dans laquelle se trouvent 5 représentants des communes voisines de l'aéroport, peut approuver ma proposition et la transmettre à la commission consultative, qui peut l'accepter ou la refuser.

**Avec un peu (en réalité beaucoup!) de chance, l'acceptation de ma proposition pourrait nous offrir, en été, plus de nuits relativement tranquilles : vers 10h-10h15 un dernier décollage par un avion de ligne et ensuite le silence ... sauf pour le bruit des avions d'affaires qui, trop souvent, décollent ... peu avant minuit !!!**

Mike Gérard



## Découvrons nos archives



Sous la cote OBJ 236 se trouve une petite caissette de bois contenant les procès-verbaux des séances de La Société de la Croix-Bleue de Versoix et divers documents relatifs à cette société, du 1er juin 1885 au 18 février 1932.

### 2. La Société de la Croix-Bleue de Versoix

La Croix-Bleue, association sans but lucratif à dimension internationale, a été fondée en 1877 par le pasteur Louis-Lucien Rochat. Sa mission, venir en aide aux personnes dépendantes de l'alcool ainsi qu'à leurs proches, en appliquant ses trois actions : prévenir, conseiller et accompagner. Des réunions furent organisées, on alla visiter des buveurs, plusieurs prirent des engagements, mais ne les tinrent malheureusement pas.

Ces chutes compromettaient l'œuvre et étaient une rude épreuve pour ceux qui l'avaient entreprise. Ils persévèrent néanmoins et, après plus de deux ans de patience, ils eurent la joie de recevoir la signature d'un pauvre buveur qui tint fidèlement son engagement jusqu'à sa mort.

C'était le 2 janvier 1880. Une importante réunion avait eu lieu au Casino de Saint-Pierre. A la fin de la séance, un esclave de la boisson, adonné à l'absinthe, Edouard Guillon prend un engagement et reste fidèle. Il lutte contre les sollicitations de ses anciens compagnons. Il connaît de douloureuses épreuves, il perd successivement



sa femme et ses deux enfants, terrible secousse pour son cœur, mais il demeure ferme parce qu'il a signé « avec l'aide de Dieu ». Il sera le premier buveur à être relevé dans le Canton de Genève.

En 1885, Edouard Guillon s'installe à Versoix. Il reconstitue son foyer et travaille comme vannier (il obtiendra la médaille d'argent à l'Exposition nationale suisse de 1896), il acquiert une modeste aisance. Sa conduite ne tarde pas à lui gagner l'affection et l'estime de tous.

Le 24 mai 1885, il a la joie de fonder dans la commune même, une section de la Croix-Bleue dont il deviendra le président, qui sera composée de 13 membres. Il s'agit souvent de couples ou de familles. Les séances débutaient par la lecture d'un psaume et se poursuivaient par des discussions sur la vie de la société et se terminaient par un morceau de musique joué à l'harmonium par Madame Courvoisier.

L'organisation de la Fête cantonale genevoise de la Croix-Bleue du 8 septembre 1929 à Versoix, a donné quelques soucis au comité. Toute son organisation est consignée dans un cahier. Procès-verbaux détaillés, comptes pertes et profits affichés, tickets de boissons et pâtisseries, menu, cocardes, nous permettent de revivre ce jour de fête. La carte de la Fête et le menu ont été dessinés par Marc-Henri Genequand.

Ces documents, dont le volume équivaut à deux boîtes à chaussures, nous ont été remis par la famille d'Edouard Guillon. Ce geste marque une fois de plus l'importance de ne pas tout jeter et contribue à l'histoire de Versoix.

Archives Journal de Genève-14.09.1927  
Archives Association Patrimoine versoisien

Georges Savary



## UBS Kids Cup TEAM... le grand frisson

Le Versoix athlétisme a vécu une compétition sportive très ludique et intense les deux week-ends passés. L'UBS Kids Cup Team est une manifestation qui réunit cinq ou six athlètes, suivant la tranche d'âge, dans la même équipe pour quatre



## Versoix-Athlétisme

épreuves communes. Quatre épreuves, en lien avec l'athlétisme, sont demandées tout au long de la journée et une communion et un esprit d'équipe entre tous les jeunes sont indispensables.

### Principe de la compétition :

4 épreuves combinées.

- La première de sprint avec courses estafette avec ou sans haies,
- la deuxième une épreuve de saut,
- la troisième une sorte de biathlon sur 3 minutes, cou-

rir et lancer des balles sur des cônes et

- la dernière le Team Cross, course dans toutes la salle avec des obstacles à contourner et éviter le plus rapidement possible en équipe de relais.

Il n'est jamais facile dans un sport individuel, de prendre en compte le résultat des autres pour arriver à l'objectif final de réussite. Il est important de se coordonner avec tout le monde et d'avoir confiance en l'engagement de chacun. Ces conditions étaient importantes pour que cette journée puisse se passer le mieux possible pour tous les athlètes jeunes ou moins jeunes du Versoix Athlétisme.

Une cinquantaine de jeunes, du club, ont pu participer dans différentes équipes.

Un grand nombre de parents avaient fait le déplacement et amenaient un cadre rassurant pour nos plus jeunes athlètes

face à l'ampleur de la manifestation et le stress que cela peut engendrer.

Une vraie compétition pour les spectateurs qui pouvaient vibrer aux performances de leurs enfants, sur le terrain de prédilection.

Seules les trois premières équipes de chaque catégorie pouvaient continuer l'aventure pour la finale régionale. Le Versoix athlétisme a qualifié quatre équipes à savoir :

La première équipe qualifiée est l'équipe U14 mixtes avec Mesas Valentine, Raccourt Alyssa, Gumprecht Liam, Widmer Kylian et Keerweer Thijs qui ont gagné dans leur catégorie.

La seconde est l'équipe U12 filles avec Boillat Flora, Buchart Stella, Klove Eleonora, Mc Adams Justine, Bach Sabrina et Pasini Giulia qui ont terminé deuxième.

La suivante est l'équipe U10 garçons avec Lauber Noah, Neeffes Fausto, Overney Elliott, Widmer



Nolan, Riboni Livio et Jirounek Loris Nolan eux ont fini deuxième du concours.

Puis enfin l'équipe U10 filles avec Chehiba Emilie, Lynch Ruby, Girardin Julie, Overney Maeva, Cooney Hunt Nessa et Tolputt Gemma qui elles ont pris la troisième place.

De très bons résultats d'ensemble de nos trois équipes présentes.

La première équipe les U14 mixtes ont fini troisième, l'équipe U12 filles a terminé sixième et l'équipe U10 garçons eux ont terminé cinquième.

Le Versoix athlétisme est assurément très fier de l'engagement de nos athlètes et se réjouit de pouvoir refaire cette manifestation l'année prochaine. Un grand bravo pour votre engagement et vivement que la saison athlétique puisse commencer à l'extérieur...

Versoix Athlétisme

Photo du haut : l'équipe U12 filles sur le podium à Dürdingen

Photo du bas : l'équipe U14 mixtes sur le podium de la finale régionale à Payerne.

## Club nautique de Versoix



### Ligue nationale suisse de voile

La voile possède désormais sa propre ligue nationale, à l'exemple de celles qui remportent un franc succès en football ou en hockey sur glace.

### L'objectif de la Swiss Sailing League est de désigner le meilleur club de voile suisse.

Les clubs envoient leurs meilleurs navigateurs aux régates de ligue, d'une part pour élire le meilleur club de voile suisse et, d'autre part, pour décrocher l'une des deux places permettant de participer à la Champions League internationale.

Cette année, la Swiss Sailing League organisera ces trois manifestations:

- Swiss Sailing League ACT 1: du 24 au 26 avril 2015 à Thoune (Thunersee Yachtclub)
- Swiss Sailing League ACT 2 : du 2 au 4 octobre 2015 à Kreuzlingen (YC Kreuzlingen)
- Swiss Sailing League Qualifier 2016 : fin octobre au lac de Constance

Le grand intérêt suscité par la Swiss Sailing League permettra



de créer deux ligues dès 2016 : une Swiss Sailing Super League et une Swiss Sailing Challenge League. A la fin octobre 2015, une régata de qualification sera organisée dans le but de faire concourir tous les clubs qui ne sont pas encore qualifiés dans la 1re ou la 2e ligue.

Les régates de la Swiss Sailing League 2015 se dérouleront sur des yachts de type J-70. Les bateaux seront mis à disposition par l'organisateur, en coopération avec la «Deutsche Segelbundesliga». Ceci afin de garantir que tous les clubs navigueront avec un matériel identique et que seuls les talents des navigateurs décideront des

résultats. Le bateau de 7 mètres de long sera piloté par une équipe de quatre personnes ; il sera équipé d'un gennaker surdimensionné qui permettra de réaliser des duels rapides et passionnants au vent arrière.

Nous souhaitons tous nos vœux de succès à notre équipage CNV qui est représenté par Laurane et Nelson Mettraux, Rémi Aeschmann et Bryan Mettraux qui sont membres du club depuis plus de 15 ans.

Nicolas

Photo : Nelson, Laurane Mettraux, Arthur Cevy et Rémi Aeschmann.

## Deux Versoisiennes au tour du monde à la voile

La course autour du monde s'est poursuivie durant la quatrième étape, au départ de Sanya (Chine) le 8 février, à destination de Auckland (Nouvelle Zélande). L'arrivée a eu lieu le 28 février, après une étape de 5264 Miles nautiques (9749 km). A



part une option de parcours différente près de Taiwan, la flotte de six bateaux est restée relativement groupée et presque chacun des équipages a eu son heure de gloire en tête.

A l'arrivée, 20 jours plus tard, 8 minutes seulement séparaient les trois premiers - l'équipage espagnol MAPFRE, suivi de ABU DHABI et de DONFENG - suivis de ALVIMEDICA 80 minutes plus tard, de BRUNEL à 4 heures du vainqueur, alors que le sixième et dernier - TEAM SCA, l'équipage 100% féminin comprenant Justine et d'Elodie Mettraux - franchissait la ligne à 7 heures du premier ! Un exploit ! Jacques Mettraux, le père des Versoisiennes Justine et d'Elodie, est allé les accueillir à Auckland. Il m'a confié que, pour ses filles, la vie à bord (douze femmes dans cet espace limité) commençait à être un peu pesante et que Justine se réjouissait parfois de naviguer à nouveau ... en solitaire ! Il nous a fait parvenir une chronique sympathique sur «les filles» (les siennes) écrite par Corinna Halloran, reporter à bord du Team SCA :

«Team SCA est une équipe unique en son genre. Nous sommes un groupe de femmes sur une épreuve typiquement masculine. Nous sommes un groupe de femmes ordinaires qui menons une vie ordinaire et qui trouvons parfois étrange d'être sous les feux de la rampe. Nous sommes à la fois de solides marins et des filles qui aiment danser et faire la fête (comme on a pu le voir sur nos vidéos !).

Chocolat suisse ou ... les «Swisssters» !

Autre caractère unique de notre équipe, nous avons avec nous deux

elle, la voile ce n'est pas seulement aller vite. C'est un sentiment de liberté.

Ces deux filles prennent beaucoup de plaisir à naviguer ensemble. Elles sautent toujours entre le Français et l'Anglais. Juju parle de plus en plus français, tandis qu'Elo

essaie de parler plus anglais. Et elles ont toutes les deux un peu de mal avec l'anglais quand elles viennent juste de se réveiller. Le rire de ces «Swisssters» est contagieux, c'est à se tordre de rire. Elles ont un excellent sens de l'humour. Elles sont toujours les premières à réagir à une plaisanterie. Elles sont aussi incroyablement humbles par rapport à leur prestigieuse expérience de la voile. Elles sont comme deux fleurs, dont les pétales s'ouvrent lentement.

Au début de la course, Elo était très impatiente de naviguer enfin avec sa sœur. «Je crois que ça va être très sympa. Nous avons deux heures de quart ensemble, ça va être fun» disait-elle dans un accent franco-suisse.

Et ce qu'a dit Elo est toujours vrai aujourd'hui à mi-parcours : «C'est agréable de bien connaître une personne et de parler français avec quelqu'un. C'est drôle parce que l'année dernière, il y avait presque une compétition entre tous nos frères et sœurs pour savoir quel était notre niveau en voile. Je pense qu'avec Juju nous avons mis la barre assez haute», confie t'elle.

Les Swisssters sont issues d'une famille de cinq enfants et tous sont en quelque sorte des rock-stars de la voile, notamment un frère (Bryan) qui est bien connu sur le circuit Extreme 40.»

La course reprendra le 14 mars avec la régata In Port à Auckland. Le départ de la 5e étape sera donné le lendemain : cap sur Itajai au Brésil après le passage du Cap Horn. Une étape musclée et dangereuse de 6776 miles nautiques (12'550 km). Bons vents les filles !

## 14ème Derby des Bois



Dimanche 8 mars  
Espace Lachenal de Versoix  
Premier départ : 12h30 - Walking

Dernier départ : Vétérans 2

### PUBLICITE

Instructrice et coach en Pilates donne des cours à domicile.

Renseignements:  
078 631 93 17  
www.genevapilates.ch

Pilates est un système d'exercices doux qui renforce les abdos, tonifie le corps, améliore la respiration, le maintien, l'équilibre et la coordination. Pilates renforce le cœur, fait disparaître les douleurs articulaires et procure une sensation de bien-être.

A VENDRE

Voilier Lacustre à Port-Choiseul en bon état, complet Place d'amarrage cédée

jpki@yahoo.fr / 079 242 31 89



### PUBLICITE

# Bientôt la reprise avec le FC Versoix

## FC Versoix

**C'est l'hiver, mais le FC Versoix n'hiberne pas ...**

Durant la trêve hivernale, le club a poursuivi son bonhomme de chemin afin de continuer à réunir ses membres, à s'entraîner et à préparer ce fameux 2ème tour tant attendu, qui va débiter d'ici une semaine.

**On relance la fête du club...**

Le nouveau comité a décidé de relancer la traditionnelle soirée festive du club, qui avait été mise en « stand-by » durant quelques années, mais de nombreux se souviennent de ces fameux bals costumés ou dîners spectacles d'antan.

Ce 24 janvier, plus de 150 personnes du club se sont retrouvées à la salle communale



**Cette période est aussi celle de la préparation physique et cette année, quelques nouveautés sont à noter.**

Un préparateur physique pour notre 1ère équipe et Juniors A, afin de « les aider » à perdre les kilos superflus des dernières fêtes Noël et travailler le gainage, entre autres.

Et une belle collaboration avec Versoix-Athlétisme, pour une

école de course et travail du sprint pour nos Juniors D.

Une météo magnifique a accompagné les Juniors D lors du camp de ski, durant les vacances scolaires. Une douzaine d'enfants ont alterné ski, patin à glace, ping-pong ou baby-foot... concluant cette semaine intensive et très conviviale par un slalom géant.

À noter que 2 juniors A y ont participé, comme moniteurs.

**Marc Demierre, le bon grand géant**

Nous sommes allés à la rencontre d'une figure emblématique du FC Versoix, Marc Demierre, dit « Março » pour les intimes. Par sa stature imposante et son élégance vestimentaire, difficile de passer à côté de l'adjoint de l'équipe première et du joueur des Vétérans lorsque l'on s'aventure au Centre Sportif de la Bécassière. Rencontre avec l'une des personnalités les plus appréciées du club de notre Ville.



Un amoureux du football

L'entrée dans l'univers footballistique versoisien débute en 1982 avec ses premiers coups de ballon donnés à l'école de football du club.

Avec les souvenirs du Mondial espagnol récemment terminé, le jeune Marc commence son histoire d'amour avec le ballon rond qui perdurera jusqu'à aujourd'hui.

D'ailleurs cette année, aux côtés de l'entraîneur Patrick Terrier, il fête sa dixième saison en tant qu'adjoint au sein du club. Un rôle qu'il prend très au sérieux et où il s'épanouit : « Le fait de faire le relais entre l'entraîneur principal et les joueurs, tout en ayant une certaine proximité avec eux, sont des éléments qui me plaisent beaucoup. »

Avec un humour bien à lui et des connaissances footballistiques pointues, les joueurs sont unanimes et le considèrent essentiel au bon fonctionnement de l'équipe.

À la question « Y'a-t-il une recette secrète pour être cet adjoint indispensable ? », Marc répond modestement : « Il n'y a pas de secret. Je suis quelqu'un qui aime le contact avec les gens. J'ai toujours été proches des joueurs et à leur écoute. »

C'est vraiment une facilité de contact que j'applique également avec mes amis ou dans ma vie professionnelle. C'est plus l'aspect humain et cette ambiance de groupe, cette vie du vestiaire avant tout, que celui du football à mon avis. »

Avec une nouvelle équipe de dirigeants mise en place cet automne, le FC Versoix est à un tournant. Le souhait le plus cher pour Marc est tout simplement de : « Retrouver au plus vite de l'ambition et cette dynamique positive de la victoire, du plaisir du jeu que nous avions il y a 4-5 ans avec le FC Versoix. Ce qui me satisfierait serait de regagner assez rapidement la 2ème ligue, voire même un cran plus haut. Le club cherche à recréer une équipe versoisienne, ambitieuse et avec un ESPRIT. »

Un discours d'un amoureux du club qui espérons-le, sera un juste pronostic pour l'avenir.

*Propos recueillis par Matteo Ianni*



**Pour les plus petits, Juniors E et Juniors F (Ecole de football), c'était l'heure des tournois en salle...**

Tournoi du Servette FC aux Vernets, de l'ACGF, Tournoi de Bernex, de Lancy, de l'US Terre-

Sainte, de Gimel et j'en passe... L'occasion pour tous de jouer et... gagner assez souvent !



**La trêve hivernale est aujourd'hui terminée**

Il est maintenant l'heure de retourner sur les terrains.

**Les choses sérieuses recommencent pour nos 20 équipes engagées dans leurs championnats respectifs.**

notamment pour nos Juniors A et C.

En effet, nos deux équipes vont tout donner afin d'aller décrocher une montée en interrégional !

Quant à la Première, elle va tenter de faire mieux que le tour précédent, dans le but d'améliorer son classement actuel (troisième). Malgré une montée semblant compromise, les hommes de Patrick Terrier vont faire tout leur possible pour ne pas avoir de regret en fin de saison.

*Matteo IANNI  
Rédacteur du Football Club Versoix*



**Le club commence cette année 2015 dans une atmosphère positive, pleine d'entrain et convaincu du dynamisme et de la gaieté de ses membres.**

**Entraînements sous la neige... et camp de ski pour nos juniors !!**

La météo ne fut pas toujours de notre côté et pour les équipes

ne bénéficiant pas de salle de gym, il a fallu enfiler bonnets et gants pour aller maintenir son état de forme et garder l'amour du ballon. Nos joueurs sont des vrais passionnés.



Les A2... des courageux !

Ci-dessous, les C4 joueurs à tous les niveaux !



### CALENDRIER

Rappelons à tous la reprise du championnat, agendée au week-end des 7 et 8 mars, avec le Match de notre 1ère équipe face à Meinier, le dimanche 8 mars, à 10h30 au Stade Municipal !

### MATCHS DE CHAMPIONNAT à Versoix

1ère équipe : 3ème ligue

- Dimanche 8 mars contre US Meinier - 10h30 à Versoix, Stade Municipal
- Dimanche 22 mars contre FC Satigny - 10h30 à Versoix, Stade Municipal

2ème équipe : 4ème ligue

- Dimanche 15 mars contre Meyrin FC - 15h00 à Versoix, Stade Municipal
- Dimanche 29 mars contre US Meinier - 15h00 à Versoix, Stade Municipal

### ÉVÉNEMENTS

**REPAS de soutien du club**  
Mercredi 13 mai 2015  
**Tournoi de l'Ascension**  
Jeudi 14 mai 2015

### Fête du BICENTENAIRE

Vendredi 29, Samedi 30 et  
Dimanche 31 mai 2015

## Je cours pour ma forme

Avec Je Cours Pour Ma Forme, programme d'initiation à la course à pied, découvrez le plaisir de courir et ses bienfaits sur la santé !

- Sans esprit de compétition
- Dans une ambiance de groupe
- Pendant 12 semaines
- Encadré par un animateur

En savoir plus et s'inscrire:  
[www.jecourspourmaforme.com](http://www.jecourspourmaforme.com)

Suite à l'annulation de la séance du mois de janvier, faute de matière suffisante, le CM ne s'était pas réuni depuis le 15 décembre !

Le président du Bureau - M. Yves Richard - ouvre la séance avec l'approbation du PV puis passe au point 2 de l'ordre du jour.

## 2- Communications du Bureau du Conseil municipal :

Il signale qu'une rencontre entre SABRA (Service de l'air, du bruit et des rayonnements non ionisants de l'Etat de Genève) et le Conseil municipal est prévue.

Il informe qu'une soirée-débat sur les élections est prévue le 30 janvier à 20h00 à la salle Lachenal organisée par TéléVersoix.

Quant aux festivités du bicentenaire, le comité travaille assidûment, de nombreuses animations sont prévues et 35 associations feront vivre les stands à Ecogia. D'ici là, 3 conférences seront organisées au Boléro et une pièce de théâtre aura lieu à l'aula des Colombières. Les ateliers de création de costumes organisés avec la Fédération cantonale du costume genevois connaissent un grand succès, il y en aura encore 3 en mars et avril.

M. Miche précise qu'au niveau des animations la soirée musical est organisée par le Zoulou festival, que le cortège du samedi sera accompagné par les vieux grenadiers et que la chanteuse Sonia Grimm sera là pour les enfants. Le dimanche l'académie suisse de corps des alpes sera présente. On recherche encore des bénévoles qui consacreront une demi-journée pour assurer les différentes tâches du staff. Il est possible de s'inscrire sur le site [versoix.ch/200](http://versoix.ch/200) <<http://versoix.ch/200>>

## 3- Communications du Conseil administratif

Le Maire M. Cédric Lambert signale les nouveaux engagements de personnel pour le Boléro, au

Service de la culture et à la bibliothèque et à la Police municipale. Il remercie les pompiers de la Compagnie versoisienne qui prennent leur retraite (50 ans) : P.A. Grenier après 32 ans de service, Christian Gothuey après 25 ans et Jacques Mettraux après 25 ans également. Il signale que des exercices de formation continue, avec la grande échelle, auront lieu à la rue des Boucheries les 2, 9, 16 et 23 mars de 9h. à 12h et de 14h. à 17h. A l'espace quartier un programme de récupération de cartouche d'imprimantes est organisé ainsi que la récupération scolaire des déchets alimentaires. Le CA Claude Genequand regrette qu'une méchante grippe l'ait empêché de participer à la séance de la commission de l'urbanisme le 7 février dernier. Il assure qu'au niveau des chantiers de La Scie et du triangle des Fayards tout suit son cours. Quant aux sports, les dossiers sont suivis : salle omnisport et terrains synthétique : pas de panique, la rénovation va venir !

Le CA Patrick Malek-Asghar commence par rendre hommage à une figure de Versoix : nous n'entendons plus M. Edmond Vallet (plus généralement nommé Monmon) dire «Va travailler» ou «J'ai plus d'sous» lorsqu'on le croisait à la Rampe de la gare. Il est décédé le 11 février après quelques mois de maladie. Il rend également hommage aux familles Mueim, Brack, Crocci qui ont permis à Monmon de vivre de façon relativement autonome pendant plus de 30 ans. Ailleurs qu'à Versoix, il n'aurait pas pu bénéficier d'une telle «indépendance». Merci à tous ceux qui l'ont aidé. Une petite cérémonie d'adieu est prévue vendredi 27 à 11h30 au Jardin du Souvenir du cimetière de Versoix.

Suivent deux bonnes nouvelles : la première concerne l'estimation des recettes fiscales prévue par l'Etat qui sont bonnes, au delà de la cible prévue ! La seconde est

que les locaux commerciaux du Boléro sont tous loués, essentiellement à des médecins et divers thérapeutes. Le restaurant sera ouvert 25 avril, en même temps que l'inauguration officielle.

## 4 -Crédit de Frs. 57'000,- : aménagement du CAS de Versoix

Ancienne appellation (CAAS). Il s'agit de rénover et de transformer les locaux du Centre d'action sociale (Imad et hospice général) situés au Chemin Versoix-la-Ville pour les rendre plus opérationnels. Frais de la sous-traitance par un architecte compris. ce crédit est adopté à l'unanimité (24 oui). L'amortissement se fera sur 20 ans

## 5- Crédit complémentaire de Frs. 152'000,- : parking Boléro

Parking avec première heure gratuite. Après l'expérience de 2 mois on constate la bonne fréquentation du premier niveau équipé de ce parking comptant 42 places. La question se pose donc de l'étendre ou non au deuxième niveau ? Si l'on tient compte de la suppression prochaine des places bleues de la Rampe de la Gare et de l'avis des professionnels de parkings, la réponse est oui. D'autant plus que le système de tarification est programmable, offrant ainsi des possibilités de remplacer la gestion des abonnements pour le parking de nuit destinés aux riverains. Il s'agit donc d'équiper le deuxième niveau du système de repérage des places libres et d'une borne de paiement (40'000.-). Peinture différenciée par niveau et barrière pour l'accès aux 3e et 4e niveaux : 78 places P+R (dès le 1er avril) et 25 places parking locataires Boléro. Ce crédit de 152'000.- est adopté à l'unanimité (24 oui et 1 abstention). Il sera ajouté au crédit voté le 22 mars 2012.

## 6- Vice-présidence du local de vote pour les élections

## communales 2015

La présidence est confiée à M. Frank Lavanchy (secrétaire général).

## 7 - Proposition de soutien

M. Claude Genequand invite le Conseil municipal de Versoix à soutenir un texte porté par les communes de la rive droite et destiné à l'Etat de Genève. Il demande la création d'un fonds alimenté par la moitié des bénéfices que l'Aéroport verse à l'Etat (40 mio). Ce fonds serait destiné aux communes situées dans la zone de bruit VLI DS II soit : Versoix, Genthod, Bellevue, Pregny-Chambésy, Vernier, Satigny, Aire-la-Ville (à l'exception de Meyrin et du Grand-Saconnex qui touchent déjà des retombées (taxe professionnelle par exemple). Arguments : Il y a maintenant près de 15 millions de passagers, faisant de GVA l'un des plus forts en Europe. Il serait normal que les 20'000 habitants de cette zone qui subissent les nuisances davantage qu'ailleurs, notamment par les limitations de droits à bâtir, profitent également davantage des retombées ... pécuniaires.

Pour M. John Kummer, il faut aller plus loin, le PSIA annonce 25 millions de passager en 2030, les vols de nuit ont augmenté de 11% en 2 ans. La zones VLI DS II limite la construction de logements. Qu'est-ce que Versoix va faire par rapport à l'Aéroport ?

Pour M. Jean-Marc Leiser, il faut se réjouir que ce développement profite aussi à Genève et il pense qu'il faudra lier également Meyrin et le Grand-Saconnex à ce projet.

Cette proposition de soutien à cette résolution de création d'un fonds (VLI DSII) est adoptée à l'unanimité (25 oui).

Pierre Dupanloup

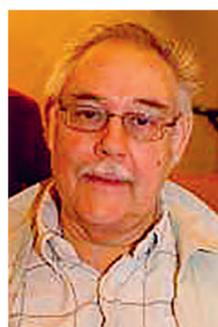
## 8- Propositions individuelles et divers



M. Pierre Schenker s'impatiente car il n'a pas encore de réponse à sa question du 15 décembre sur la circulation à La Scie. M. Claude Genequand lui répond que tout est sous contrôle, mais que tout n'est pas encore fixé. Il relève cependant que le chemin de l'Ancien Péage ne débouchera pas sur le giratoire mais que tout sera fait pour que les camions puissent accéder aux entreprises existantes. Une rencontre aura lieu dès que possible.

M. John Kummer souhaite que l'esplanade de l'ilot sud puisse être utilisée par les partis pour tenir un stand avant les élections. Pourquoi pas un «village électoral» où le public pourrait rencontrer tous les partis ?

M. John Kummer se réjouit du débat prévu le 30 mars sur les élections municipales. Il demande qu'un deuxième débat puisse également avoir lieu avant le 2ème tour, s'il devait y en avoir un, pour l'élection du Conseil administratif.



Suite à son intervention en 2014, M. Jean-Claude Rôthlisberger remercie la Mairie pour la solution de badges trouvée pour faciliter l'accès au parking pour les handicapés mais souligne avec malice qu'un problème subsiste : celui des deux marches à franchir pour aller chercher le badge à la Réception de la Mairie !

La parole est donnée au public ... qui ne la prend pas et la séance est levée.  
La prochaine séance aura lieu lundi 23 mars à 20h30.

## SOUVENIR

### Edmond Vallet dit « Monmon »

Dieu l'avait fait « simple ». Un atavisme génétique lourd avait fait le reste.

Monmon ne comprenait rien à rien ni personne. Vous interrogez des gamins de Versoix nés dans les années 40, ils ont tous été à l'école avec Monmon, qui devait donc en avoir fréquenté deux degrés pas plus (!)

Monmon vivait dans les contours incertains d'une bulle au contenu glauque, dans lequel les étincelles remplaçaient la réflexion et les élans les intentions. Mais il vivait.

Alors pourquoi ces quelques lignes ?

Notre ancien Maire Pierre Wicht regrettait souvent

l'époque où Versoix était encore une communauté avant d'être une commune. Monmon était représentatif de cet état d'esprit. Il était certes, financièrement, entièrement soutenu par l'aide sociale, mais il était logé, nourri, blanchi, encadré par des personnes d'un engagement exemplaire et d'une discrétion à toute épreuve. Des personnes qu'il faut saluer avec gratitude.

Monmon n'a jamais été inter-né, il allait et venait dans Versoix, libre de ses mouvements, en quelque sorte heureux de sa condition, heureux de vivre tout simplement. Il n'embêtait personne - ou si peu -, il faisait partie du paysage, il était parmi les gens. C'était comme ça dans le bon vieux temps, quand l'administration, les structures ne connaissaient pas encore le niveau de développe-

ment d'aujourd'hui. Et qu'il y avait, pour gérer le social, des « bonnes âmes ». En ce sens, Monmon avait valeur d'exemple, on n'osait pas trop le dire, mais on était fier pour Versoix que sa population, sa société civile, ait ainsi résolu - du moins en partie - son cas.

Monmon s'en est allé le 11 février dire en Haut-Lieu qu'il « n'a plus de sous » et que s'il faut semer la pagaille dans la circulation sur la Route de Suisse, on peut faire appel à lui.

Dans l'imaginaire populaire et collectif, on dit volontiers que les « simples » portent chance à la communauté qui les entoure. C'est si bon de le croire.

Salut, Monmon.

Gérard Ramseyer

## BICENTENAIRE DU RATTACHEMENT DE VERSOIX A LA SUISSE

### Prochains ateliers d'aide et de conseils pour la réalisation de costumes

Mardi 3 mars 15h30 - 19 h30

Mardi 24 mars 15h30 - 19 h

A la salle du Charron

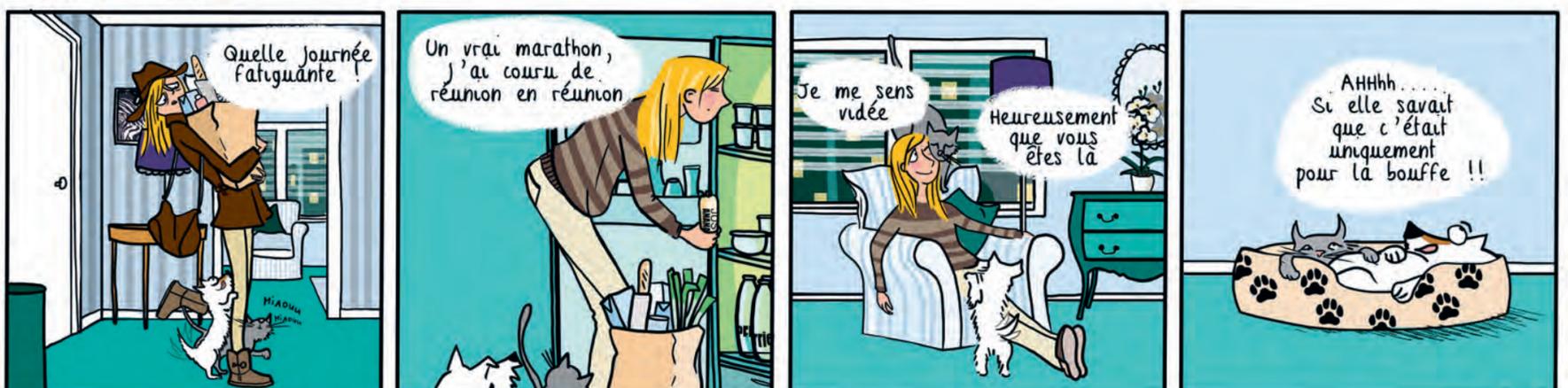
Avec l'aimable soutien de la Fédération Cantonale du Costume Genevois

## PUBLICITE

## PUBLICITE

**BC** PEINTRE EN BÂTIMENT  
Battista Caputo - 1290 Versoix  
Tél. 078/852 63 21  
battistacaputo@outlook.com  
peinture - décoration - papier peint

## ALIX & ED





**Mairie de Versoix** tél. 022 775 66 00  
 18 route de Suisse - 1290 Versoix  
 La Mairie est ouverte au public  
 du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30  
 Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

## HOMMAGE À MONMON



Lors de la séance du Conseil municipal du 23 février, le CA Patrick Malek-Asghar a rendu un hommage ému à Edmond Vallet, plus connu à Versoix sous le nom de Monmon, décédé le 11 février dernier à l'âge de 76 ans. Ce «personnage versoisien» aura vécu une vie presque normale grâce au soutien de ses voisins de la Rampe de la gare. Une petite cérémonie organisée le 27 février au Jardin des souvenirs de Versoix a réuni une quarantaine de personnes pour une ultime révérence. (Lire aussi les hommages en page 8 et 16)

## AVIS DIVERS

### Pièce d'identité perdue ?

Depuis le 1er mars 2015, en cas de documents d'identité volés ou perdus, une annonce à la police est désormais suffisante. Le Conseil d'Etat a adopté la modification du Règlement relatif aux documents d'identité (RDId) qui prévoit, principalement, que les citoyens suisses **devront annoncer** le vol, la perte ou la destruction de leur document d'identité **uniquement à la police**. Les personnes concernées n'auront ainsi plus à faire de déclaration au secteur des passeports de l'Office cantonal de la population et des migrations (OCPM). Elles devront toutefois continuer à se rendre à l'OCPM ou auprès de leur commune (pour une carte d'identité), munies de l'attestation émise par la police, pour demander un document d'identité de remplacement.

### CD-rom GeTax

Comme tous les contribuables du Canton de Genève vous avez reçu en janvier votre déclaration fiscale 2014, sans le CD-rom GeTax. Par mesure d'économie, celui-ci n'est plus envoyé par courrier car il peut être téléchargé gratuitement sur le site [www.getax.ch](http://www.getax.ch). Les personnes qui souhaitent cependant utiliser le CD-rom GeTax en **trouveront un exemplaire gratuit à la Réception de la Mairie**, 18 route de Suisse, ou auprès des offices de La Poste.

### Permanence Impôts

Le Service social et jeunesse (SSJ) de la Ville de Versoix organise une «permanence impôts» en collaboration avec Mme Marie Marolf (fiscaliste), à «l'Espace Quartier La Passerelle» de la Pelotière, route des Fayards, pour aider les personnes à faible revenu à remplir leur déclaration d'impôts. Dates et horaires : **le mardi et le vendredi de 8h30 à 12h30, jusqu'au 15 mai**. Les personnes intéressées par ce service doivent **prendre rendez-vous**, en téléphonant au SSJ : 022 775 66 58. Coûts: le tarif demandé pour remplir la déclaration est compris entre 35.- et 80.-, selon les revenus de la personne.

### Médaille 2015 pour chiens

Les détenteurs de chien(s) ont l'obligation d'acquiescer la médaille dans la commune de domicile, avant le 1er avril 2015 à la Mairie de Versoix.

## AGENDA :

L'agenda du site communal vous propose plus de 250 événements chaque année à Versoix : spectacles, cinéma, animations, conférences, expos, sport. Prenez le bon réflexe :

Pour sortir, tapez : [versoix.ch/agenda](http://versoix.ch/agenda)  
 Pour le bicentenaire tapez : [versoix.ch/200](http://versoix.ch/200)

**Votations fédérales et cantonales :** Dimanche 8 mars

**Festichoc :** La 11ème édition aura lieu à l'espace Lachenal le samedi 21 et le dimanche 22 mars 2015. [festichoc.ch](http://festichoc.ch)

**Conseil municipal :** Lundi 23 mars 2015 à 20h30, salle du Charon, 6 rue des Moulins. Ordre du jour publié une semaine avant sur le site [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch). Ces séances sont ouvertes au public.

**Soirée-débat «Elections municipales à Versoix» :** Lundi 30 mars à 20h00 - à la salle Lachenal  
 Organisation en collaboration avec TéléVersoix

**Elections (CM et CA 1er tour) :** Dim. 19 avril 2015

**Ouverture de la Piscine :** CSV Samedi 9 mai 2015

**Fête du Printemps :** à Lachenal Samedi 9 mai 2015

**Elections (CA 2e tour) :** Dim. 10 mai 2015

**Fête du bicentenaire à Versoix :** à Ecogia, les vendredi 29, samedi 30 et dimanche 31 mai 2015

**Sérénade au nouveau Maire :** Mardi 16 juin 2015

**Sortie des Aînés :** Mercredi 9 sept. 2015

## Le BOLÉRO ... BIENTÔT SUR ORBITE !

L'exposition ARTISTES D'ICI a connu un large succès avec près de 1500 visiteurs durant les trois semaines d'ouverture. Six classes des écoles ont également visité cette expo. La deuxième exposition «LE JARDIN DES BELLES LETTRES» - avec des oeuvres de 16 artistes - s'est ouverte le 28 février. A visiter jusqu'au 19 avril.

L'ouverture de la **nouvelle Bibliothèque de Versoix** au deuxième étage du Boléro est prévue dans le courant du mois d'avril. Toute l'équipe de la bibliothèque se réjouit de vous accueillir dans ce vaste espace qui saura combler et développer votre goût pour l'évasion et la découverte par la lecture. 30'000 ouvrages et publications seront à votre disposition avec des facilités d'enregistrement et de réservation, sans parler des conseils prodigués par une équipe renforcée de bibliothécaires.

Enfin, l'ouverture du **Café-Restaurant est attendue le 25 avril, conjointement à l'inauguration officielle du bâtiment**. Les autres locaux de cet immeuble communal sont maintenant tous loués, essentiellement à des cabinets médicaux ou paramédicaux qui devraient aussi apporter, dès septembre, de nouveaux visiteurs dans ce bâtiment destiné principalement à la culture.



## 1815-2015 VERSOIX - SUISSE : FÊTE DU BICENTENAIRE À VERSOIX

### Atelier de création de costumes !

Taillez «votre costume» pour la Fête du bicentenaire à fin mai ! Après le succès des trois séances de couture organisées en collaboration avec la Fédération cantonale du costume genevois, **deux nouvelles séances sont prévues les 3 et 24 mars et une en avril**.

Vous pouvez y participer gratuitement et vous trouverez sur place de l'aide et des compétences pour «tailler votre costume et ses accessoires» à partir de vieux vêtements apportés ou de coupons de tissus.



### Appel aux bénévoles

Le comité d'organisation de la Fête du 200e lance un appel auprès des habitants disposés à **consacrer quelques heures de «service bénévole»** lors de la manifestation, les 29, 30 et 31 mai. **Merci de vous inscrire sur le site [versoix.ch/200](http://versoix.ch/200)** en précisant «votre demi-journée» de bénévolat. Merci d'avance.

### L'Association Versoix-Suisse 200

a été créée pour soutenir et participer à la préparation de cet événement historique. **Vous pouvez y adhérer** en envoyant un e-mail à : [versoixsuisse200@bluewin.ch](mailto:versoixsuisse200@bluewin.ch) ou sur [versoix.ch/200](http://versoix.ch/200)  
**Un stand sera tenu lors de la fête du chocolat**

## RECYCLAGE, VERSOIX PEUT FAIRE MIEUX !

Tous les ménages de Versoix ont reçu le traditionnel **Calendrier de la Voirie** qui comporte non seulement les dates de levée des ordures ménagères et des déchets de jardin au fil des mois, mais aussi de nombreux renseignements sur les 11 points de récupération de déchets situés sur la commune.

On y apprend également que, à Versoix, le **taux de recyclage a atteint 37,7%** en 2013 (34 % en 2012) soit par habitant : 141 kg de déchets triés et 265,2 kg d'ordures ménagères. Sachant que la moyenne dans les communes genevoises et les entreprises **s'élève à 45%** pour la même période, on peut conclure que Versoix devrait et peut faire mieux !

L'objectif fixé par le nouveau plan cantonal de gestion des déchets 2014-2017 (PGD-14) est d'**atteindre un taux de récupération de 50% d'ici à 2017**, afin de rejoindre la moyenne suisse actuelle. En ce qui concerne les ménages à Genève on ne parle pas encore de l'introduction de «taxe poubelle», on mise toujours sur la prise de conscience et le civisme des habitants.

### NOUVEAUX SAKATRI, LE TRI C'EST CHIC !

Voilà le nouveau slogan est lancé en guise d'encouragement, accompagné par la mise à disposition gratuite d'un «Sakatri chic» conçu pour faciliter le tri des déchets et leur transport au point de collecte. Ce sac, inspiré du monde de la haute couture, peut être retiré gratuitement à la Mairie (un par ménage).



Félicitations à tous ceux qui jouent déjà ou joueront le jeu du recyclage en arborant fièrement leur Sakatri, chic, sur le chemin des points de récupération ! En triant le verre, le pet, le papier, le carton, le métal, les piles, nous ferons face aisément au **challenge de recycler la moitié de nos déchets ménagers**. Pas besoin d'attendre 2017, le plus vite possible.

Et pourquoi pas dès demain ?

## FESTICHOC EN MARS !



La 11ème édition du **Festichoc** qui aura lieu les 21 et 22 mars 2015 à l'Espace Lachenal, Versoix, s'annonce radieuse et délicieuse. En effet, après avoir reçu les inscriptions de 28 artisans chocolatiers, les organisateurs sont heureux d'annoncer quelques nouveautés qui verront le jour cette année comme par exemple : la nouvelle identité

visuelle du festival, le concours des apprentis chocolatiers qui comptera désormais 6 catégories différentes ainsi qu'une nouvelle animation - le front cooking - qui sera organisée en collaboration avec Anita Lalubie (émission RTS «Al Dente»). Elle cuisinera des plats chocolatés devant le public qui pourra goûter, réagir et questionner notre cuisinière durant 3 sessions d'une heure et demie. Comme lors des années précédentes, un atelier organisé par Cartier permettra aux cuisiniers en culottes courtes de confectionner des lapins en chocolat; plusieurs stands de subsistance seront également présents et tenus par nos sociétés locales, deux petits trains effectueront le trajet entre le site du Festichoc et la fabrique Favarger, sans oublier notre désormais célèbre Chasse aux Œufs qui aura lieu le dimanche matin. Mais arrêtons-nous là, nous n'en dévoilerons pas plus, le reste sera à découvrir lors du Festichoc, alors ... à vos agendas.

La Ville de Versoix, l'Association Versoix-Suisse 200 et l'Association du Patrimoine Versoisien organisent **4 événements au printemps 2015 pour amorcer les célébrations du bicentenaire :**

### Trois conférences et une pièce de théâtre

**Le mardi 24 mars à 20h15** à la Galerie du Boléro,  
**M. Yves Richard**, président du Comité d'organisation du 200e évoquera **«Versoix et ses habitants au temps du rattachement»** pour présenter la population de l'époque

**Le mercredi 22 avril à 20h15** à la Galerie du Boléro,  
**M. Gérard Miège**, historien, évoquera **«l'état général de la politique en Europe entre 1789, la chute de l'empire napoléonien et la Restauration»**

**Le mercredi 6 mai à 20h15** à la Galerie du Boléro,  
**Mme Martine Hart**, historienne de l'art, présentera **«Louis-Auguste Brun, peintre de Marie-Antoinette et Maire de Versoix»**

**Le mercredi 20 mai à 20h15** à l'aula du Collège des Colombières,  
**la Compagnie Tards**, présentera une pièce de théâtre **«Une valse pour Genève»**, évocation des péripéties du Congrès de Vienne et de ses acteurs

## PARKING PUBLIC SUR 2 ÉTAGES (92 PLACES)



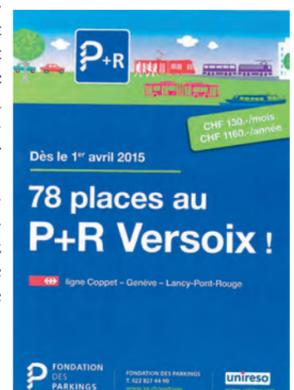
Un parking déjà très occupé, première heure gratuite !

Dans sa séance du 23 février, le Conseil municipal a décidé d'étendre le parking public communal sur deux niveaux et d'équiper les 50 places supplémentaires du niveau -2 d'un dispositif de détection et d'une borne de paiement. Ces bornes étant programmables, il sera possible de définir un tarif de nuit et de week-end à bas prix pour les habitants des immeubles voisins, en remplacement d'un abonnement spécifique. Cette extension se justifie également pour compenser la prochaine disparition des places bleues le long de la Rampe de la gare. Les niveaux -3 et -4 seront séparés par une autre barrière qui ne s'ouvrira que pour les abonnés P+R (78 places) et les locataires de l'immeuble du Boléro (25 places).

## 78 PLACES DE PARKING EN P+R EN LOCATION

Inscriptions dès le 1er mars

Ouverture prévue **dès le 1er avril 2015 aux niveaux -3 et -4** du parking communal (entrée par la rampe de la gare). Pour la somme de 130.- par mois ou de 1'160.- par an, la Fondation des parkings met en vente des abonnements comprenant le parking (non nominatif) et l'abonnement Unireso. Sur le canton de Genève, **un abonnement P+R peut être attribué à un pendulaire habitant et travaillant à plus de 2 km du parking et n'ayant pas de transport public à proximité de son domicile**. A noter : l'abonnement annuel représente une économie de 400.- par rapport à l'abonnement mensuel. Les demandes doivent être présentées avant le 15 pour le mois suivant. Pour vous inscrire, appelez le 022 827 44 90 ou téléchargez le formulaire d'inscription ainsi que les conditions générales sur [www.ge.ch/parkings/doc/formulaires/formulaire-versoix-pr.pdf](http://www.ge.ch/parkings/doc/formulaires/formulaire-versoix-pr.pdf)



# ÉCOLE & quartier

40 ans  
à apprendre,  
découvrir et  
rencontrer à  
Versoix

## Nos prochains stages

### Jeunesse

#### Cuisine ado

##### 11-14 ans

Lundi 23 mars 2015 au  
8 juin 2015  
17h15-19h15  
10 cours, Fr. 260.-

#### Bijoux Art Clay

##### 5-15 ans

Samedi 28 mars 2015  
9h00-13h00  
1 cours, Fr. 100.-

#### Escalade en salle

##### 7-15 ans

du mercredi 25 mars 2015  
au 10 juin 2015  
16h15-17h45  
10 cours, Fr. 200.-

### Culture générale

#### Atelier santé

##### anti-fatigue

Mercredi 25 mars 2015  
18h30-21h30  
1 cours, Fr. 75.-

##### Plantes médicinales

Samedi 28 mars 2015 et  
2 mai 2015  
10h00-17h00  
2 cours, Fr. 170.-

#### Atelier santé

##### petit déjeuner

Mardi 5 mai 2015  
18h30-21h30  
1 cours, Fr. 75.-

### Informatique

#### Initiation

##### Robotique

Mardi 10 mars 2015 au  
14 avril 2015  
17h00-18h45,  
5 cours, Fr. 150.-

#### Diaporama avec son

Mercredi 18 mars 2015  
14h00-17h30  
et 25 mars 2015  
18h00-21h30,  
2 cours, Fr. 140.-

#### Mac Imovie 9 Ilife 11

du mardi 28 avril 2015 au  
12 mai 2015,  
19h00-21h15,  
3 cours, Fr. 180.-

### Arts visuels et ateliers

#### Bijoux Art Clay

Samedi 14 mars 2015  
ou samedi 9 mai 2015  
9h00-13h00  
1 cours, Fr. 65.-

#### Initiation peinture chinoise

Samedi 21 mars + 25 avril  
+ 13 juin 2015  
14h00-17h00  
3 cours, Fr. 120.-

### Détente & sport

#### Nordic Walking

Mercredi 15 avril 2015 au  
17 juin 2015  
18h00-19h15  
10 cours, Fr. 110.-

## Pour les membres

### le 21 mars 2014 à 20h30

- Une séance du Ciné-Versoix gratuite  
"ThuleTuvatu", à l'aula du Collège  
des Colombières.

**Rejoignez-nous :** il vous suffit de nous contacter par email: info@aeqv.ch, par tél: 022 388 24 44 ou par fax: 022 755 69 49 et nous vous enverrons un formulaire d'adhésion. Votre contribution annuelle de Fr. 30.- vous permettra de soutenir l'ensemble de nos activités, de participer à la vie de notre association.

## Prochaines manifestations

### Spectacle de danse

Cette année, les 4 éléments vous seront présentés lors de notre spectacle de danse. Ils se dérouleront le samedi 25 avril 2015 sur la scène de la salle communale de Lachenal comme suit :

#### Ados et adultes

Samedi 25 avril 2015 à 16h00 et 20h00

#### Enfants

Samedi 25 avril 2015 à 13h00

Billets disponibles dès le mardi 14 avril 2015, au secrétariat (ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h) au prix unique de Fr. 8.-.

### Vous souhaitez proposer une activité pour la saison 2015-2016 ?

Envoyez-nous votre projet de cours ainsi que votre CV et pièces usuelles avant le 9 mars 2015. Vous ferez peut-être bientôt partie de notre catalogue d'activités ...

**Ecole & Quartier :** Collège des Colombières - 1290 Versoix  
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.  
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet  
pour tous les détails sur  
l'ensemble des cours 14-15:

[www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)

## Une Saint Valentin réussie



Vivre Saint-Valentin autrement  
Tel était le motif auquel nous invitait la paroisse St-Loup de Versoix pour aiguïser notre curiosité. Soirée avec repas aux chandelles dans le cadre intimiste du centre paroissial. Chaque table, garnie d'une rose et de lumignons, accueillait un couple, qui, dans cette ambiance feutrée entrecoupée de moments musicaux, pouvait découvrir réciproquement les secrets de leurs cœurs.

Les cinq langages de l'amour, selon Gary Chapman, thème animé par Evelyne et Christian Colongo était une source d'inspiration pour tous les amoureux conviés. Voilà qui nous rassure quand on comprend qu'au long d'une vie on peut s'aimer et se comprendre de différentes manières, telles qu'elles ont été proposées :

- Les paroles valorisantes (compliments, encouragements, reconnaissance)
- Les services rendus (l'un à l'autre)
- Les cadeaux (quelles que soient la valeur ou la grandeur, ils ont une importance tangible vis-à-vis de l'être aimé ; même une présence physique à un moment important)

- Le toucher (tendresse, soins, massages, etc.)
- Les moments de qualité (écoute, dialogue, activités communes)

Entre les plats délicieux du repas, harpe, piano ou musiques enregistrées ajoutaient un plus aux discussions en catimini et favorisaient l'aparté.

Signalons la présence accueillante de notre curé Vincent Roos à l'apéritif et au dessert, venu nous dire ses mots de reconnaissance à tous.

Remercions sincèrement tous les bénévoles, organisateurs et animateurs, qui ont préparé et soutenu cette magnifique soirée, riche d'enseignements et de merveilleux souvenirs.

Encore une autre facette de la St-Valentin.

Notre paroisse s'anime ! A la messe de 10h30, chaque couple, fiancé, marié récemment ou de plusieurs années, a reçu une rose rouge et a été béni par l'Abbé Vincent. Cette rose fut distribuée, avec les félicitations d'usage, par Mme Thérèse Monney de Chambésy, qui ce jour-là 15 février fêtait ses 90 ans, avec les applaudissements de l'assemblée et le chant du « Joyeux anniversaire ». Une délicatesse

de notre curé : il n'oublia pas d'offrir aussi une rose à toutes les veuves et veufs de l'Unité pastorale, qui ont partagé un temps une vie de couple.

Pour couronner ce week-end d'amour, un concert au centre paroissial, sur le thème d'extraits d'opéras romantiques ont comblé les participants. Verdi, Donizetti, Bizet ont été interprétés magistralement, avec beaucoup de finesse et de professionnalisme par Nathalie Guevara, soprano, Antonio Tirabosco, baryton et David Alexander, ténor.

Ces airs, soit en solo, soit en duo, de Rigoletto, de la Traviata, des Pêcheurs de perles de Bizet et de Don Pasquale de Donizetti étaient accompagnés avec doigté et sensibilité par le pianiste Christophe Gunther. En solo, il glissa avec beauté et émotion sous ses doigts agiles le « Chœur de la Liberté », tiré de Nabucco. La belle musique, dans les voix magiques et pleines de richesse, expressives, tant dans les sonorités et la gestuelle, était au rendez-vous et concluait avec amour ce week-end de la Saint-Valentin.

Un merci chaleureux à ces artistes, qui nous ravirent de leur talent.

Lucette Roby

## Terre des HOMMES

**Terre des Hommes Suisse invite les Genevois à se mobiliser pour la solidarité les 6 et 7 mars 2015**

Terre des Hommes Suisse organise sa traditionnelle vente de mouchoirs les 6 et 7 mars prochains, devant plus de 20 marchés et supermarchés genevois.

**« Vous n'achetez pas un mouchoir, vous dessinez un avenir »**

Pourquoi des mouchoirs ? C'est essentiel en hiver, c'est léger, c'est pratique, ça se conserve, c'est évidemment symbolique.

Pour qui ? Pour le public genevois, mais aussi pour toutes celles et ceux qui se sentent solidaires de milliers d'enfants défavorisés dans des pays du Sud,

qui, ainsi, peuvent accéder à une éducation et à une alimentation adéquate.

### Comment participer ? Facile.

En vendant des mouchoirs : Terre des Hommes Suisse recherche activement des bénévoles pour renforcer son équipe de vendeuses et vendeurs. Nous espérons augmenter le nombre de vendeurs qui sont déjà plus de 120 au rendez-vous.

En achetant des mouchoirs : en 2014, les Genevois ont acheté pour 37'700 francs de mouchoirs à Terre des Hommes Suisse. En 2015, ils vont faire encore mieux.

Où participer: Versoix (Migros),  
Infos, vente en ligne ou inscriptions bénévoles sur :

[www.terredeshommesuisse.ch](http://www.terredeshommesuisse.ch)  
ou boutique.  
[terredeshommesuisse.ch](http://terredeshommesuisse.ch)

Depuis plus de 50 ans, Terre des Hommes Suisse s'engage pour les droits de l'enfant. En étroite partenariat avec de nombreuses organisations locales, dans dix pays d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie, cette association lutte pour la protection des enfants et l'amélioration de leurs conditions de vie dans leur communauté. En Suisse, elle effectue un travail d'éducation au développement et oeuvre pour des relations Nord-Sud plus équitables.

Soud von Allmen, responsable information



**Vous n'achetez pas un mouchoir, Vous dessinez un avenir.**

terre des hommes suisse

## Dernière minute : Napoléon revient !

Au moment d'imprimer ce numéro de la Gazette, l'information nous parvient: Napoléon et ses hommes ont quitté l'île d'Elbe et se dirigent vers les rivages de la côte d'Azur. D'après nos sources, l'empereur veut redresser la situation du pays et remonter vers Paris. Il aurait déclaré: « L'Aigle va voler de clocher en clocher jusqu'aux tours de Notre-Dame ! ». La nouvelle se répand rapidement, et plusieurs jeunes de la région

déclarent vouloir rejoindre les rangs de l'armée que Napoléon va reconstituer. Le Roi, quant à lui, parle de l'Usurpateur et ne prend pas au sérieux ce retour, mais plusieurs de ses proches évoquent déjà un départ du souverain et du gouvernement pour l'étranger; on parle d'un exil à Gand. Ce rebondissement aura sans doute une grande importance pour l'avenir de notre Ville.



### Interdiction du commerce des esclaves.

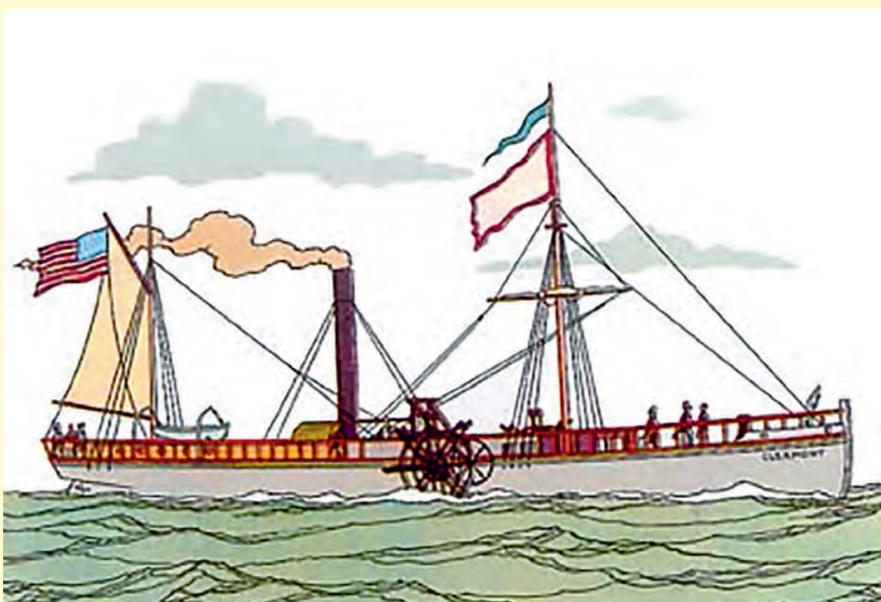
Les puissances réunies à Vienne ont conclu un accord le 8 février déclarant l'abolition de « la traite des Nègres d'Afrique ou du commerce des esclaves ».

Dans leur texte, les plénipotentiaires expriment « au nom de leurs Souverains, le vœu de mettre un terme à un fléau qui a si longtemps désolé l'Afrique, dégradé l'Europe, et affligé l'humanité ».

Les navires de guerre français et britanniques sont autorisés à intercepter les navires suspects, à les contrôler et à juger et condamner, pour piraterie, les équipages des bateaux négriers.

### Mort d'un grand inventeur.

En Amérique vient de décéder Robert FULTON, ingénieur, inventeur du bateau à vapeur. Il avait fait des essais en France sur la Seine dès 1802 puis en Angleterre, mais c'est à New-York qu'il a pu vraiment développer son action en faisant naviguer le « Clermont » qui effectua le trajet régulier entre New-York et Albany. La navigation à vapeur est promise à un grand avenir.



Le Clermont, premier navire à vapeur en service régulier.

### Congrès de Vienne : on parle de la Suisse, mais pas de Versoix.

Dans les récentes discussions du Congrès de Vienne, les sujets abordés sont momentanément éloignés de notre avenir.

On cherche une solution pour la Saxe.

Pour ce qui a trait à la Suisse, ce sont les territoires de la Valteline

(qui pourrait revenir aux Grisons, contre l'avis de ses habitants) et de l'Ajoie, dont on pense la remettre au canton de Berne, qui sont actuellement au menu des diplomates.

### Le Conseil de Versoix s'est enfin réuni.

Le dix février 1815, conformément à l'arrêté de M. le préfet de l'Ain, s'est faite la réunion du Conseil général de Versoix, non assemblé depuis la session de mai 1813 à raison des circonstances. Avant de délibérer sur le budget pour 1815, objet de la convocation, et après avoir fait le serment prescrit, ont été instal-

lés les conseillers Terray, Vandel, Traiteur, Renaud et Zwahlen.

Sous la conduite du maire Mégard, le conseil a examiné les dépenses restées impayées du temps des maires Brun et Terray, puis adopté le budget nécessaire à la commune.

### Les carnets de la Gazette.

#### Carnet rose des naissances :

Le 19 février est née Esther SCHINDLAIR, fille de Susette MATTHEY. Le 24 février, Jeanne Julie Charlotte, fille du douanier Jean-Baptiste CHENEUBLE et de son épouse Marianne REYMOND, est venue au monde.

#### Carnet blanc des mariages :

Le 1er février, l'ancien maire Jean-Baptiste TERRAY a épousé en 3ème noces Marguerite Thérèse Isaline DUNANT, fille de Madame Félicité DUNANT-TROETTE de Montfleury.

#### Carnet noir des décès :

Le 19 février nous a quittés Marie GUILLAN née DUMONT, épouse de François GUILLAN.

Cette page est la neuvième d'une série destinée à anticiper la fête du bicentenaire du rattachement de Versoix à la Confédération Suisse, selon le traité de Paris de 1815.

La fête aura lieu les 29, 30 et 31 mai 2015.

Si vous souhaitez contribuer à cette Gazette, veuillez contacter Yves Richard à [yri@bluewin.ch](mailto:yri@bluewin.ch).

Merci !

# Les soirées et sorties versoisiennes

## RADO-RADIS-GALAXY

**WOMEN'S NIGHT 2**  
**Vendredi 6 mars**  
 de 21h à 1h  
 au New Galaxy  
 Pour toutes les femmes!  
 Entrée CHF 5.-  
 Dress code: «Rouge & Noir»  
 New Galaxy - 4, ch. des Colombières - 1290 Versoix  
 Tél. de l'association du Rado : 022 755 47 11

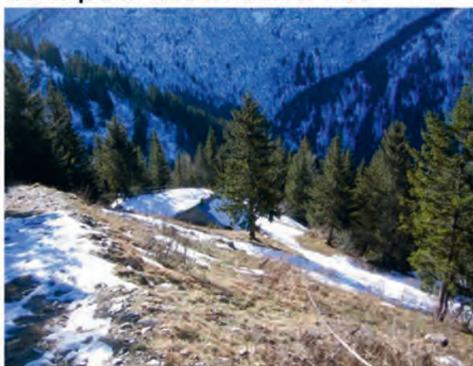
**NEW GALAXY**  
 Programme février-juin 2015  
 Tous les mois, une soirée pour les 16-21 ans et une disco pour les 12-15 ans au New Galaxy (entrée à côté des salles de Gym du Cycle des Colombières). D'autres événements plus «ponctuels» seront organisés durant l'année!  
 Les vendredis de 21h à 00h (16-21 ans) :  
 Vendredi 27 février  
 Vendredi 27 mars  
 Vendredi 17 avril  
 Vendredi 29 mai  
 Les samedis de 19h à 22h (12-15 ans) :  
 Samedi 28 février  
 Samedi 28 mars  
 Samedi 18 avril  
 Samedi 30 mai  
 Ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix

**MERCREDI 18 MARS 2015**  
 AU RADIS, 9 Versoix-la-ville  
**THEATRE D'IMPRO**  
 OUVERT À TOUS  
 Dès 11h30: Hamburger + salade 3 francs  
 Dès 13h30: Atelier théâtre d'impro  
 15h : Spectacle d'improvisation  
 16h: Goûter offert  
 Renseignement : 022/755.47.11

**MERCREDI QUARTIER ARTISTIQUE**  
 À la Pelotière  
 1 avril 2015  
 de 14h à 17h  
**CHASSE AUX OEUFS**  
 PROGRAMME:  
 14h Divers ateliers artistiques, terre, décoration des œufs, peinture, etc  
 15h30 Goûter offert  
 16h Chasse aux œufs  
 En cas de pluie, les ateliers artistiques sont annulés.  
 La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci.

Le Rado-Versoix organise un mini camp d'un jour et demi avec une nuit dans un chalet à la montagne ( St-cergue) pendant les vacances de pâques. Le 1 et 2 avril pour les enfants de 7 à 11 ans.

Inscriptions et renseignements  
 Rado  
 022/755.47.11



## Conseil municipal

**Lundi 23 mars à 20h30**  
**CONSEIL MUNICIPAL**  
 Maison du Charron  
 Le programme est distribué à l'entrée, possibilité de demander des autographes.  
 Entrée libre  
 Séance du 23 mars 2015 à 20h30 Maison du Charron



**le lun 30 mar 15 à 20h00**  
 Débat public : Elections à Versoix Législature 2015-2020 >

Un grand débat public avec présentation des candidats aux élections du Conseil municipal et du Conseil administratif pour la législature 2015-2010 est organisé à la Salle communale Lachenal le lundi 30 mars 2015. Il sera filmé par TéléVersoix. Venez nombreux  
 Organisation : TéléVersoix

## A l'observatoire

**Projection en 3D**  
**Observation au télescope**  
 La prochaine projection a lieu dans la salle d'exposition, au sous-sol de l'Observatoire le 1er avril à 20h30

**Soirée d'observation**  
**Mercredi 25 mars à 20h00**  
 Jupiter, ciel de printemps

Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire au 022 379 22 00



Route de St-Loup Versoix  
 Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

## CinÉdito :

Défense des droits humains, futur durable de la planète, dialogue avec l'Orient, tels sont les objectifs de ces trois festivals et CinÉVersoix en partage l'esprit et quelques films. Un programme très ludique et humaniste.

Marc Houvet

Relâche pascal  
 du 29.03 au 16.04.  
 Reprise le 17 avril avec le phénoménal BIRDMAN!

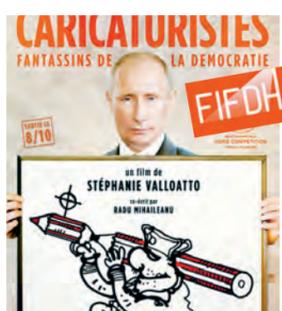
**Ven. 6 mars à 16h30**



**BELLE ET SEBASTIEN**  
 Nicolas Vanier, 2014, France, 1h40, vf, dès 6 ans

Entre chamois et marmottes, Sébastien apprivoise au grand dam des adultes une chienne sauvage du nom de Belle. Une exquise histoire d'amitié, une chronique familiale, une éblouissante épopée au cœur des Alpes.

**Ven. 6 mars à 20h30**



**CARICATURISTES, FANTASSINS DE LA DEMOCRATIE**  
 Stéphanie Valloato, 2014, France, 1h46, vf, dès 12 ans

12 dessinateurs-trices de presse du monde entier partagent un même courage et un même dessin : l'humour contre les puissants de tout poil. Un portrait édifiant. Suivi d'un débat avec un caricaturiste.

**Ven. 13 mars à 20h30**



**LE MERAVIGLIE - LES MERVEILLES**  
 Alice Rohrwacher, 2015, Italie, 1h51, vo st fr., dès 8 ans

En Toscane, une famille de néoruraux tente de vivre de l'apiculture. L'aînée des quatre sœurs, Gelsomina, s'ouvre en douceur à d'autres mondes. Un univers délicat, entre magie et réalisme. Grand Prix du jury, Cannes 2014.

## TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée : 12.-  
 Billet prix réduit : 10.- (avs, chô., AEQV, CinéPass)  
 Billet - de 20 ans : 6.-  
 Carte 5 entrées : 50.-  
 Billet CinéPrim's : 9.-  
 Carte CinéPrim's : 25.-

## EN MARS : 3 FESTIVALS

## DE CINE, UN REGAL !

**Sam. 14 mars à 18h30**



**THULETUVALU**  
 Matthias von Gunten, 2015, Suisse, 1h35, vo st fr., dès 10 ans

Un document poignant qui démontre par des images sans appel les conséquences du réchauffement climatique à Thulé au Groenland et à Tuvalu, en Polynésie. Meilleur doc suisse, Visions du Réel, Nyon 2014.

**Sam. 14 mars à 20h30**



**SACREE CROISSANCE!**  
 Marie-Monique Robin, 2014, France, 1h33, vf, dès 12 ans

A partir d'initiatives locales en Allemagne, Argentine, au Canada, Brésil, Népal et Bhoutan, ce film montre comment lutter contre le gaspillage mondial. Suivi d'un débat avec MM Patrick Malek-Asghar (PLR) et John Kummer (Les Verts).

**Dim. 15 mars à 18h30**



**LA FAMILLE BELIER**  
 Eric Lartigau, 2014, France, 1h45, vf, dès 8 ans

Paula, 16 ans, est déchirée : rester à la ferme avec ses parents sourds-muets ou « monter » à Paris et affiner son don pour le chant. Une comédie chaleureuse et tendre. César 2015 du meilleur jeune espoir féminin (Louane Emera).

[www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)

**Ven. 20 mars à 16h30**



**AMAZONIA**  
 Thierry Ragobert, 2013, France/Bésil, 1h30, vf, dès 4 ans

Ce splendide documentaire met en scène un jeune singe capucin né en captivité et tombé par accident dans un monde inconnu : la forêt amazonienne. Une immersion drôle et émouvante dans un monde fascinant.

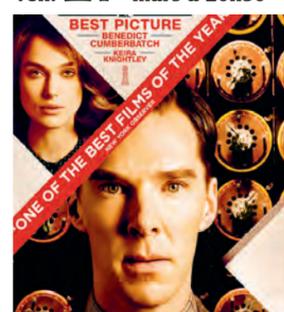
**Ven. 20 mars à 20h30**



**MON FILS**  
 Eran Riklis, 2015, Israël, 1h44, vo hébreu et arabe st fr., dès 10 ans

Il est le seul jeune Arabe vivant en Israël à être admis dans l'un des meilleurs lycées du pays. Un beau récit d'émancipation, entre humour et gravité, éminemment interprété. Un beau pied-de-nez aux ultras-identitaires!

**Ven. 27 mars à 20h30**



**THE IMITATION GAME**  
 Tyldum Morten, 2015, UK/USA, 1h55, vo st fr., dès 8 ans

Le mathématicien anglais Alan Turing apprend de casser le code Enigma qui régit les liaisons allemandes dans l'Atlantique. Un portrait captivant d'un héros enfin reconnu de la 2e Guerre mondiale. Prix du Public, Toronto 2014. Oscar 2015 du Meilleur Scénario adapté.

**Sam. 28 mars à 18h30**



**DIFRET**  
 Zeresenay Berhane Mehari, 2015, Ethiopie, 1h39, vo st fr., dès 10 ans

1996, Addis-Abeba, une avocate défie les lois coutumières qui légitiment le mariage par enlèvement de jeunes filles mineures. Un récit bouleversant. Prix du Public, Festivals de Berlin et Sundance 2014.

**Sam. 28 mars à 20h30**



**IL CAPITALE UMANO**  
 Paolo Virzi, 2014, Italie, 1h49, vo st fr., dès 16 ans

Qui a renversé un cycliste sur cette route de Lombardie ? Ce thriller social explore les rapports de classe entre la haute finance milanaise, les nouveaux riches et les précaires de la société italienne. 7 des meilleurs prix aux Césars italiens 2014.

# au cours du mois de Mars 2015

## LES CAVES

Ouvert vendredi et samedi  
Accueil et Lounge bar ouvert dès 19h00  
Spectacles à 21h00  
Entrée libre

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

JAZZ

MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE

MUSIQUE CLASSIQUE

SPECTACLES JEUNESSE

spectacles offerts par



CHANSON FRANCAISE

Vendredi 6 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Sophie Sciboz**



Accompagnée de ses musiciens, elle nous dévoile son univers de femme, d'épouse et de maman. Des textes intimes, poignants ou drôles, qui nous racontent les choses simples de la vie et mettent les maux en mots. Sur scène, Sophie Sciboz touche l'auditeur par la justesse de ses mots, non sans une pointe d'humour et d'auto-dérision!

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ

Samedi 7 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Jean-Yves Poupin**



**Piano Solo**

Suite d'improvisations autour de nouvelles compositions de la cuvée 2015, ainsi que des thèmes issus des albums RHYTHM'N DREAM et BREVES. Au passage, de façon récurrente, toujours des clin d'œil à Thelonious Monk, Bill Evans, Erik Satie... tantôt respectueux, tantôt iconoclastes. [www.poupin.ch](http://www.poupin.ch)

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

BLUES

Vendredi 13 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Delta R**

Delta R joue une musique puisant ses influences dans le blues du delta, nous rappelant de grands noms de cette musique (RL Burnside, Junior Kimbrough, The Black Keys).

Sur une rythmique basse-batterie solide et efficace, la guitare slide surfe et nous emmène dans des eaux boueuses. Les musiciens :  
Guitare/chant: Nicolas Roggli  
Basse: Gabriel Scotti  
Drums: Jean-Philippe Mercier

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

Samedi 14 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Erudhyte**



Prenez un bassiste solide comme le Tungstène, ajoutez un guitariste fou aux riffs endiablés, versez quelques notes de piano du maître Corboz, ajoutez un poète perdu et liez le tout avec un batteur du tonner. Ne laissez surtout pas reposer, buvez tout de suite le meilleur cocktail du monde : ERUDHYTE

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

CLASSIQUE

Dimanche 15 mars à 17h30

ouverture des portes à 17h00 - entrée libre



Né le 8 mars 2001, Ilan étudie le piano avec son père depuis l'âge de 3 ans et demi. En octobre 2008, il entre au conservatoire de Lyon. À l'âge de 11 ans, il obtient son Diplôme d'Études Musicales avec mention très bien. En avril 2014, il est admis au CNSM de Lyon. Il participe également aux «concerts en famille» aux côtés de ses parents et de sa sœur en France et à l'étranger. En novembre 2011, grâce au soutien du Conservatoire de Genève, Ilan a joué au Brésil avec l'Orchestre Neojiba. A fin 2014, il a été finaliste au grand concours «Prodiges» avec le concerto de Tchaïkovski.

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

Vendredi 20 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**La Rumeur**



Après plus de 20 années de dur labeur, la Rumeur décide de tourner le dos à la technique pour délivrer de l'émotion pure et brute. Elle revient sur scène pour son unique concert au monde en 2015. La Rumeur remettra le couvert sur des covers dont elle a le secret et des compositions originales, le tout dans un rock pop joyeux. En nous rejoignant le 20 mars aux Caves, vous ne pourrez pas vous tromper, c'est bien la Rumeur qui est revenue!

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ

Samedi 21 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Swing Crooners**

Claude Delabays, chant  
Christophe Leu, guitare  
Gérard Zihlmann, saxos  
Thierry Hochstätter, batterie  
Christian Kleiner, basse/contrebasse

Après Brel Unplugged, groupe genevois qui a réinventé les arrangements de Brel et sorti deux disques salués par la presse, Christophe Leu et Claude Delabays s'orientent cette fois dans une reprise des grands standards de F. Sinatra, L. Prima, D. Martin, E. Presley, etc, dans un habillage léger: trio basse-batterie-guitare avec saxophone et chanteur.

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

Vendredi 27 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Red Lemon**



Red lemon vous ouvre les portes de sa manufacture et vous invite à découvrir son rock electro-acoustique. Libérés des barrières stylistiques, employant aussi bien l'analogique que le numérique, l'électrique que l'acoustique, le trio met tout son savoir-faire en œuvre pour servir cette musique en laquelle il croit et qu'il vous invite à découvrir en concert. Attendez-vous à être surpris, ici les sons ont la parole. [www.redlemon.red](http://www.redlemon.red)

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

CHANSON FRANCAISE

Samedi 28 mars à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Chants variétés**

Par les élèves du conservatoire populaire de musique du Petit-Lancy

Les élèves du conservatoire populaire de musique de la classe de chants-variétés et ceux de l'ensemble du Petit-Lancy s'associent pour interpréter des tubes de musique, actuels ou remixés, de styles très variés: standard de jazz, pop, chanson française, soul, ...

LES CAVES

6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

**Boléro**

événement

Rencontre, débat, visite guidée de l'exposition

**Le jardin des belles Lettres**

avec

Michel BUTOR  
Jacques BŒSCH  
Catherine et Axel ERNST

Samedi 28 mars à 16h00

ENTRÉE LIBRE

Boléro, face à la gare CFF Versoix  
Parking Rampe de la Gare

**Boléro**

**Le jardin des belles Lettres**  
Arts & Lettres

1er mars - 19 avril 2015

Vernissage  
samedi 28 février 15h-20h

ouverture du mardi au dimanche de 15h à 18h  
soirée le jeudi > 19h, fermé le lundi  
Boléro, face à la gare CFF  
[www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

SOCIÉTÉ SUISSE DES BEAUX-ARTS GENEVE

Ville de Versoix

**Audrey Vigoureux**

**Boléro**

Concert piano solo

Samedi 7 mars  
portes à 20h  
entrée libre

Boléro, face à la gare CFF  
Parking, Rampe de la gare

fes ti val **antigel**

Ville de Versoix  
République et canton de Genève

orchestre de chambre de versoix

CONCERT

«HOMMAGE À RAVEL»

Samedi 14 mars 2015 - 20h30

Salle Adrien Lachenal

12 route de Saint-Loup, 1290 Versoix

ENTRÉE LIBRE

Ville de Versoix  
[www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

## Mies-Tannay

En réponse à la parution de l'article « Les Tannayrolis vont voter sur leur projet de port » paru dans le dernier Versoix-Région, les promoteurs du projet de port PPA Le Torry ont souhaité présenter leur point de vue.



Un port pour les Tannayrolis et les habitants de la Terre Sainte  
Un port adapté à notre environnement avec ses 269 places  
Des installations modernes répondant à la protection écologique du lac  
Une magnifique promenade et un point de vue unique sur le lac Léman  
Un port totalement autofinancé sans coût additionnel pour notre commune  
De nouvelles places d'amarrage pour nos habitants  
Une rive et un espace de vie préservés

Le port de Tannay, réalisé avec des remblais de l'autoroute entre 1957 et 1958, suscite, depuis 1974 de profondes et constantes réflexions de la part de la Commune de Tannay en raison de sa vétusté et de ses équipements totalement désuets et anachroniques.

Après une trentaine d'études et de variantes diverses, un sondage effectué en 1993 auprès des habitants de Mies et de Tannay plébiscitait le concept d'un nouveau port sur la base d'un port en pleine eau dénommé «port parapluie», afin de créer un lieu accueillant destiné tant aux navigateurs qu'aux promeneurs. Depuis 1995, ce projet alimente régulièrement la chronique entre les adversaires du « pour » et du « contre » après l'échec de 2 projets en 1998 et 2005.

Les autorités de Tannay ont à cœur de construire pour le futur en intégrant ce port dans une géographie discrète et tranquille, comme souligné par Jean-Lou Gabayet, ancien arbitre international et ancien président de la Fédération Suisse de voile qui écrivait « ... Le nouveau port permettra à de nombreuses personnes passionnées de pouvoir accéder à la navigation lacustre, alors que les places disponibles ailleurs sont rares. Au vu des documents disponibles, son emprise totale ne semble pas disproportionnée et il sera très vite intégré dans le paysage lémanique. »

Ainsi, le projet du port de Tannay intégrera une promenade à 200 m. du bord, large de 15 m. et longue de 160 m. Elle offrira aux promeneurs un lieu de dé-

tente et un point de vue unique sur le lac.

Ce port devisé à près de 12 millions de francs est financé par les fonds d'une coopérative à but non lucratif. Cette coopérative a été initiée par les communes de Mies et de Tannay en avril 2000 sur les recommandations d'un juriste éminent, actuel syndic d'une commune de la région, suivant en cela les recommandations et les souhaits de l'Etat appelant à la création de partenariats privés-publics.

Ce projet fédérateur rassemble plus de 200 habitants de Terre Sainte et des communes proches dont 152 de Tannay et de Mies. La coopérative composée de 4 Tannayrolis (dont Municipaux en exercice) et d'un expert lacustre reconnu, prend à sa charge l'entier des coûts du port ainsi que les éclairages, bancs, arborisation et toutes les infrastructures portuaires immédiates et futures (grue par exemple).

Le port offrira 269 places dont 212 comprises entre 6 et 9 m. et sera équipé de catways en lieu et place des bouées et corps-morts traditionnels. Les communes ont déjà souscrit 40 places à l'usage de leurs concitoyens réparties pour moitié et les habitants de Tannay auront un droit prioritaire sur l'attribution des places disponibles tant à la location qu'à l'achat des boucles d'amarrage.

Le bureau technique qui a été mandaté par la coopérative, totalise la création de plus de 3000 places sur le lac, gage de ses compétences. Ainsi de nombreuses études ont été effectuées par des

bureaux reconnus en ce qui concerne la courantologie, la bathymétrie, les aspects sédimentaires, les contraintes environnementales et géologiques ou par l'UNI de Genève pour les études archéologiques.

Parallèlement, le concept du port a reçu l'aval de nombreux navigateurs chevronnés ainsi que des services et instances de l'Etat.

Le port qui sera présenté dans une deuxième étape, offrira un très grand confort de manœuvre et de tirant d'eau et une largeur en Ouest et en Est très sûre.

On le sait, les places sur le lac sont problématiques en raison de leur rareté, ainsi un projet comme celui de Tannay offre de nouvelles perspectives pour les navigateurs et les communes riveraines du lac, aussi le dernier mot va à Madame Giovanna Fanni, Présidente de l'APB (Association des propriétaires de bateaux) qui écrit :

« *Construisons pour le futur et non pour le court terme. J'espère que les Tannayrolis sauront bien choisir.* »

NB

La STEP intercommunale qui vient d'être démolie a été remplacée par une STAP (station de pompage) déjà fonctionnelle et le Torry, ancien exutoire des eaux de pluie sera prochainement remis à l'air libre comme exigé par les services de l'environnement et le canton de Vaud. Par ailleurs, la réhabilitation de la RC1, déjà votée par les communes riveraines du lac (Mies, Tannay, Coppet et Founex) offrira un cadre de vie de qualité à tous les habitants de cette région avec la pose d'un revêtement phono absorbant et un aménagement paysager de qualité pour cette importante artère de circulation. Un nouveau cadre de vie s'offre aux Tannayrolis et à tous les riverains de cette région, espérons pour le bien de tous...!

Commune de Tannay

## Rives du lac accessibles à tous



## RIVES PUBLIQUES passe à l'OFFENSIVE

L'Association Rives Publiques, qui milite pour l'accès piétonnier aux berges du lac, a adressé ces derniers jours aux municipalités vaudoises de Tannay et de Mies une requête d'ouverture complète du cheminement piétonnier le long des rives du lac.

Forte de plusieurs récentes victoires judiciaires d'autres requêtes suivront pour d'autres communes de la rive lémanique.

L'association a obtenu gain de cause devant les tribunaux vaudois à plusieurs reprises ces dernières années en faveur du libre accès du public aux rives du lac.

Dans un arrêt de 2012 concernant la commune de Gland, le Tribunal cantonal a confirmé l'importance de la loi sur le Marchepied et le fait que tout octroi de concessions d'eau autorisant les riverains à procéder à des constructions sur le domaine public du lac (p. ex. murs anti-érosion, ports, jetées, etc.) est soumis à la condition de la création d'un passage public à pied.

Le Conseil d'Etat vaudois a confirmé en 2014 l'obligation pour la commune de Corseaux de réaliser sans tarder un cheminement piétonnier

qui figurait dans les plans de zones communales depuis de nombreuses années déjà et qui n'avait jamais été mis en œuvre.

Dans un arrêt de 2014 concernant la commune de Tannay, le Tribunal cantonal a confirmé comme illicite de barrières et portails fermés à clé érigés au bord de la rive et entravant l'accès du public à celle-ci.

Il y a quelques jours, la commune de Coppet a fait marche arrière en renonçant à ses restrictions d'accès à la plage de la commune (accès réservé aux habitants de la commune), cela suite au dépôt d'un recours par l'association RIVES PUBLIQUES.

Ces différents cas illustrent à quel point le combat mené par RIVES PUBLIQUES est pertinent et légitime.

Alors que de nombreuses dispositions légales garantissent le libre accès du public aux rives du lac, les communes continuent à mettre les pieds contre les murs et se refusent à toute action visant à garantir ces droits au public.

Dans ce contexte et fidèle à nos buts statutaires, donc au nom des amoureux des eaux publiques suisses, c.à.d. les pêcheurs, les baigneurs et les promeneurs, l'association RIVES PUBLIQUES a décidé de passer à l'offensive.

Elle a adressé aux communes vaudoises de Tannay et de Mies, une requête générale d'ouverture du passage public aux rives («offen-rives»).

Ces requêtes exposent toutes les obligations légales que les communes sont tenues de respecter et fixent une feuille de route. Il n'est pas admissible que l'association doive elle-même et à ses frais engager de telles procédures alors qu'elle ne fait que demander le respect des lois en vigueur.

Victor von Wartburg,  
Président fondateur  
<http://www.rivespubliques.ch/>

Pour aider financièrement il vous suffit d'effectuer un versement sur le compte postal de l'association  
RIVES PUBLIQUES:  
12-467-6  
en précisant donation.

(Ou donation confidentielle si vous souhaitez que le donateur ne soit pas divulgué).

Même les montants les plus modestes sont les bien venus.

Si vous souhaitez nous contacter, veuillez adresser votre e-mail à

[info@rivespubliques.ch](mailto:info@rivespubliques.ch)  
ou votre courrier à  
RIVES PUBLIQUES  
1295 Mies.

## Première soirée disco à Sauverny



L'association Sports et Loisirs de Sauverny organise pour la première fois une

Soirée Disco  
Années 80

Animée par DJ Cyril Association Académix  
Le 21 mars dès 21h

Le nombre de places est limité.

Les places sont vendues au prix de 5€ uniquement sur prévente aux dates suivantes: lundi 2 mars, mercredi 4 mars et vendredi 6 mars de 18h à 20h à la salle G. Bonnefoy à Sauverny. Attention: pour des raisons légales, et en raison de la vente d'alcool, nous ne pourrions autoriser l'entrée à cette soirée qu'aux personnes âgées de plus de 18 ans, sur présentation d'une pièce d'identité valable.

## PUBLICITE



## VERSOIX - 7 VILLAS À VENDRE SUR PLANS

Dans un quartier résidentiel, nouvelle promotion implantée sur une belle parcelle arborée qui sera morcelée en 7 terrains allant de 272 m<sup>2</sup> à 790 m<sup>2</sup>. Chaque villa mitoyenne offrira 170 m<sup>2</sup> de surface brute de plancher, soit env. 145 m<sup>2</sup> de surface habitable, répartis sur 2 niveaux, une terrasse orientée sud-ouest, un jardin privatif et 2 places de parking extérieures. Cuisine équipée ouverte sur salon/salle à manger, 4 chambres, 2 salles d'eau. Finitions au gré du preneur et sous-sol envisageable avec surcoût. Durée de construction : 12 mois.

Dès CHF 1 250 000.-



MOSEr VERNET & CIE  
VALORISATIONS IMMOBILIÈRES SA

022 839 09 47  
[www.mvvi.ch](http://www.mvvi.ch)

usp geneve

## PUBLICITE

## Etats d'âme d'un comptable

Claudio PISANI économiste et juriste



## Déclaration fiscale 2014 - GE et VD

Depuis plus de 20 années aux services de nos clients de la région de Versoix, le cabinet fiduciaire ACTA-Plus SA établit les déclarations fiscales de personnes physiques et de personnes morales. Elle dresse également les comptabilités d'indépendants et de sociétés.

La philosophie commerciale qui guide chacun des membres de l'équipe d'ACTAPlus SA est axée sur la bonne gestion de votre patrimoine. Tant l'établissement de la déclaration fiscale que la tenue de la comptabilité ne sont pas un but en soi. Il s'agit d'outils, de moyens pour gérer et planifier votre patrimoine.

Un changement de loi ou un événement imprévisible peut réduire à néant vos longues années d'efforts pour constituer un patrimoine en provoquant une grosse dévaluation.

Pourquoi ne pas transformer cette obligation annuelle (inévitabile) de l'établissement de la déclaration fiscale en une occasion pour organiser votre patrimoine ?

ACTAPlus SA  
cabinet fiduciaire

N'hésitez donc plus ! Nous sommes proches de vous, dans le Bourg de Versoix à la rue des Moulins 10. Vous pouvez nous contacter par téléphone (022 950 98 80), par télécopieur (022 950 98 81) ou par courriel ([info@actaplus.ch](mailto:info@actaplus.ch)). En visitant notre site, vous y trouverez nos tarifs et nos différentes prestations ([www.actaplus.ch](http://www.actaplus.ch)).

Au plaisir de vous accueillir.

Respect des autres - Respect de soi-même - Respect de la personne humaine

## Et pourquoi pas un peu de poésie ?

## Les saisons du lac

Lac de PRINTEMPS  
Lac renaissant  
Lac pimpant  
Lac fleurissant

Lac d'ÉTÉ  
Tout doré  
Lac estival  
Lac de tous les régals

Lac d'AUTOMNE  
Même pas monotone  
Lac chatoyant  
Quelque peu larmoyant

Lac d'HIVER  
Couleur de fer  
Lac changeant  
De froid glaçant

Monique - 2011

## Aux Caves de Bon-Séjour

Récital de piano le 15 mars à 17h 30 (Ouverture des portes à 17h)

**ENTREE LIBRE**  
chapeau à la sortie  
**Ilan Zajtmann**  
Piano

Au programme

- W. A. MOZART
- F. CHOPIN
- J. BRAHMS
- M. RAVEL
- R. SCHUMANN

Né le 8 mars 2001, Ilan étudie le piano avec son père depuis l'âge de 3 ans et demi. En octobre 2008, il entre au conservatoire de Lyon. À l'âge de 11 ans (juin 2012), il obtient, à l'unanimité du jury, son Diplôme d'Études Musicales avec mention très bien. Il poursuit ses études de piano en classe de perfectionnement et d'accompagnement. En avril 2014, il est admis à l'unanimité en classe de piano au CNSM



de Lyon où il étudie, depuis septembre 2014, avec Florent Boffard.

Ilan est lauréat de plusieurs concours : Clés d'Or, Steinway, Liszt/Schumann/Mendelssohn, « Espoir jeunes talents », Aix en Provence, Claude Debussy et musique française. Il participe également aux « concerts en famille » aux côtés de ses parents et de sa sœur Sarah en France

et à l'étranger. En novembre 2011, grâce au soutien du Conservatoire de Genève, Ilan a interprété le concerto n°1 de Beethoven au Brésil avec l'orchestre Neojiba ; ce fut un temps fort de sa vie musicale. A fin 2014, il a été finaliste au grand concours « Prodiges » avec le concerto de Tchaïkovski.

LR/BS

Reflét : Le Trio Paderewski

Ce 22 février, dans le cadre des concerts classiques mensuels, le Trio Paderewski – créé en 2004 et qui rendait hommage au 155ème anniversaire de la naissance de Paderewski – était composé de Catherina Lemoni, piano, David O'Doherty, violon, et Francesco Bartoletti, violoncelle. Ils nous ont offert une heure musicale merveilleuse. Ecouter Chopin dans le Trio op 8 en sol mineur, ou les trois pièces d'Ignace Jan Paderewski dont le célèbre Menuet op 14 n° 1 nous faisait monter au 7ème ciel, ou dans un autre Trio n° 1 op 8 en do mineur de Dimitri Chostakovitch, était un régal d'interprétation flamboyante. Nuances colorées, fortissimo vigoureux ou délicates harmonies pleines de tendresse, les instruments vibraient sous les doigts agiles des artistes. L'âme polonaise s'infiltrait dans les jeux sublimes de dialogues puissants entre le violon, le violoncelle et le piano, ou tout simplement entre les cordes seules ou le piano en solo. La Cracovienne op 14 n° 6 de Paderewski nous invitait à la danse slave interprétée d'une manière si vivante que l'on aurait aimé

partager dans le vif sur la piste. Plus reposant était le Nocturne où l'on imaginait le compositeur, à la fois grand pianiste et homme d'Etat, assis au clair de lune, mettant en musique ses sentiments, ses émotions, pour mieux entrer en communion dans son Menuet, inoubliable, joué d'une manière magistrale, le piano surfant sur la mélodie du violon au thème répétitif mais combien joyeux et embelli pas les variations du violoncelle. Quelle beauté !

Durant toute cette heure, cette salle comble écoutait religieusement ces œuvres vives ou rêveuses, toniques ou légèrement mélancoliques. Le romantisme était à l'honneur et l'on ne s'en priva pas, vu les nombreux applaudissements.



David O'DOHERTY Trio Paderewski Catherina LEMONI Francesco BARTOLETTI

Et ce fut encore avec un bis dans le morceau « Oblivion » de Piazzolla, que la soirée s'acheva nous laissant de belles lumières intérieures.

Ces lumières ont brillé aussi dans nos deux EMS St-Loup et Bon-Séjour où les résidents heureux et avides de belle musique ont su apprécier ces moments de grâce que leur ont offerts le Trio Paderewski que nous remercions sincèrement pour leur magnifique prestation.

Lucette Roby

## Capitaine ETC

Capitaine Etc., à force de cabotage, commence à tirer son épingle du jeu. Le groupe va même participer au Festival Voix de Fête sur la scène découverte. Quelques concerts un peu partout en Suisse, même à Bâle depuis le début de l'année, des déplacements en France ou quelques jours en Angleterre, l'équipage est toujours prêt à mettre les voiles pour mieux se faire connaître, sans toutefois oublier son port d'attache...

En janvier, il a obtenu un beau succès lors de la soirée de soutien du FC Versoix ... qui a débouché sur une invitation pour

égayer une soirée de la semaine du soir du CNV le 26 juin prochain. Port-Choiseul est certainement un lieu prédestiné pour y jouer...

### Voix de Fête

C'est au Chat Noir de Carouge que le 14 mars à 15h30, le groupe montera sur la scène du haut. L'occasion de se faire entendre par des programmeurs de festivals et autres producteurs de musique à la recherche de nouveaux talents. Une chance à saisir ! Naturellement, le public est le bienvenu pour chauffer l'ambiance et l'entrée est libre.

Une ultime « répétition » aura lieu le 6 mars au Saltimbanque des Grottes à 19h. L'occasion de peaufiner les derniers effets musicaux et jeux de scène. Là aussi, bien sûr, le public est le bienvenu.

### Surf sur internet

Une autre manière de suivre le groupe est de surfer sur youtube pour dénicher « la chanson du mois ». Celle de février parle d'une boîte de chocolat à ne pas offrir pour la St-Valentin...

Pour plus d'infos : <http://capitaine-etc.net>

## Voix-Plurielles

Voixplurielles  
présente  
**Le Bal**  
Concert - Spectacle

Sax: Michel Borzykowski  
Accordéon: Stéphane Plouvin  
Percussions: Sylvain Fournier  
Chorégraphie: Barbara Kappeler  
Direction: Laura Fontana

Centre communal de Genthod  
28 mars 2015 à 20h  
29 mars 2015 à 18h

Cette année l'ensemble vocal féminin Voixplurielles fête son onzième anniversaire. C'est une raison supplémentaire, s'il en fallait une, pour offrir un « millésime » original et de haute qualité, comme le vin, notre ensemble vocal se bonifie avec les années !

Notre spectacle intitulé LE BAL sera dansé et chanté sur des musiques tango, boogie, rock'n'roll, valse, fox-trot, rumba, bossa...

Nous présenterons nos deux concerts

le samedi 28 mars à 20h.  
le dimanche 29 mars à 18h.

**Au Centre communal de Genthod**  
(4 ch. de la Pralay 1294 Genthod)

## PUBLICITE

## PUBLICITE

musicothérapie  
adultes, ados, enfants  
acouphènes  
hyperacousie  
atelier vocal  
oser sa voix  
chant prénatal

envol en voix

Anne Bolli Lemièr  
musicothérapeute ASMT  
route de Suisse 140 Versoix  
022 321 80 73 076 348 68 14  
[www.envol-en-voix.ch](http://www.envol-en-voix.ch)

cours d'art floral

orchidées blanches  
12 mars

bouquet de pâques  
26 mars

infos et inscriptions  
079 298 43 61  
[www.chloesavary.ch](http://www.chloesavary.ch)

## RECITAL DE CHANT ET ORGUE

**Dimanche 8 Mars**  
**à 17H00**  
**Eglise de St-Loup à Versoix**

**Marius MARCU, Ténor**  
**Christopher GUNTHER, Orgue**

*Oeuvres de Haendel, Rossini, Mendelssohn,  
Nydermeyer, Mercadante, Verdi et Bizet*

Entrée libre - collecte à la sortie

**Vous souhaitez réagir à un article marqué d'un petit nuage dans le Versoix-Région et que vous êtes allergiques à internet !**

Envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :  
Versoix-Région  
Case postale 515 1290 Versoix  
**Au plaisir de vous lire**

La rédaction



De gauche à droite : Sylvain Fournier, Jacqueline Delieutraz, Nadia Zanella, Tiziana Marin, Karine GremaudMettraux, Judith Steffen, Manuela Wicki, Mireille SchmidhauserBoschung, Laura Fontana, Susanne Schmid Ramby, Pascale

Magnin Giuliani, Anne-Claire Carrard, Imma Vilardell Pou, Francine Clémentot, Christine Smith, Nicole Picard Flumet, Madeleine Iseneger, Annelise Chopin, Stéphane Plouvin, Michel Borzykowski

Chaque personne payant la cotisation annuelle pour notre journal bénéficie d'une petite annonce gratuite.

**Vous avez perdu le bulletin de versement pour régler votre cotisation ? Voici le numéro postal: CCP 12-16757-3 pour 30 francs ... ou plus. MERCI !**



**L'association de seniors de Versoix tiendra son assemblée générale le 4 mars à 14h00 à la salle communale. L'occasion de faire le tour de toutes les activités proposées : sportives, festives, culturelles, artisanat, impossible de s'ennuyer si l'on est membre du club !**

**Tous les après-midi, entre 14h00 et 17h00, il se passe quelque chose au local.**

- Les lundis et vendredis, on se retrouve pour jouer ou simplement partager un moment convivial, avec une touche "anglaise" les vendredis 6 et lundi 30 mars.
- Les Arts Créatifs ont lieu tous les mardis, alors que le Point de rencontre est prévu le jeudi 12 mars.
- Tous les mercredis, ce sont les informaticiens qui se

retrouvent pour partager leurs connaissances dans ce domaine, sauf le 4 mars, bien sûr, vu l'assemblée générale.

**Rendez-vous en vrac Les randonneurs se promèneront autour de Genthod le 6 mars.**

Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès de Ph. Reday (philippe.reday@gmail.com ou 022 755 37 56).

**Les amateurs d'art et d'histoire auront la chance de visiter le château de Penthes**

**le jeudi 12 mars avec un guide. L'entrée du Musée coûte 6 francs.** Pour s'inscrire, il faut contacter M. Peter (peter.michele@hotmail.com ou 022 755 45 35).

**Le repas du club, quant à lui, aura lieu le jeudi 26 mars.** Au menu ? Suprême de poulet aux champignons, riz pilaf et légumes vapeur. Pour le dessert un tiramisu et du café.

Le prix de cette agape est de 20 francs, boissons non comprises. Pour y participer, il faut s'annoncer auprès de D.Trotti

(domenica.trotti@hotmail.fr ou 022 755 58 86).

La taille du local ne permettra qu'à 45 convives de manger, aussi est-il recommandé de ne pas tarder à s'inscrire.

**Si les activités des Flots Bleus vous intéressent, vous pouvez sans autre passer au local aux heures d'ouverture (8 rue de l'Industrie - 022 755 21 85) ou contacter la présidente, Lise Ducret (022 755 09 55)**

Site : www.flotsbleus-versoix.ch

COLLECTE DE SANG



**VERSOIX**

**Salle Communale Ecole Lachenal  
12, route de St-Loup  
Mercredi 11 mars 2015  
de 14h30 à 20h00**

Org. Section Samaritains de Versoix et aide de la Protection Civile de Valavran



HUGO LE BANCAL UNICREDIT SA SE

## ADIEU MONMON

**Adieu Monmon, hommage à un personnage de Versoix aujourd'hui disparu**



A Versoix, tout le monde l'appelait Monmon, son vrai nom est Edmond Vallet (selon l'orthographe de l'Etat civil) ou Edmond Valette (pour les historiens du coin). Il est né à Versoix le 12 décembre 1939. Son père, Adolf, originaire de Chamoson (VS),

était pêcheur à Versoix. On dit que sa mère, Anna, préférait la boisson au poisson. Ils habitaient à la rue de l'Industrie, à l'emplacement de l'actuelle Place du Bourg. Il a «suivi» ses classes à l'école de Versoix avec quelques uns de ses contemporains, dont plusieurs «notables» de Versoix. Peu ou pas scolaire (c'est un euphémisme), l'un d'eux dit que Monmon a passé plus de temps dans la cour que dans la classe ! Cela ne l'a pas empêché d'aider ses parents dans les tâches de pêcheur (comme le montre cette photo\* prise en 1965), jusqu'au décès de sa mère en 1976. A cette époque, on démolit les vieilles bâtisses pour créer la Place du bourg et les immeubles de la rue de l'industrie.

C'est à cette période (1976-80) qu'Anne-Lise Bapst (alors adolescente allant à l'école à Genève) remarque Monmon, comme premier agent de circulation non officiel de Versoix, réglant bénévolement et fort adroitement la circulation au carrefour route de Suisse / rue de l'Industrie. «Roule, roule» disait-il déjà en gesticulant avec précision au milieu du carrefour. Il allait même jusqu'à se placer à côté de l'agent de

police, lorsqu'il y en avait un (sans doute compréhensif), et faisait la circulation mieux que lui, paraît-il ! Les bouchons de Versoix n'existaient pas encore ! Etait-ce grâce à lui ? Elle pense que Monmon a été, sans le savoir, le premier APM de Versoix !

Son père, qui occupait depuis 1979 un appartement à la Rampe de la Gare n°2, décède en 1982. Le laitier d'en face, M. Mulheim (dont le magasin abrite aujourd'hui la Raiffeisen), avait déjà pris Monmon «sous son aile» pour l'accompagner dans plusieurs tâches : livraisons, s'occuper des cochons qu'il élevait à Richelien, etc.

Durant une quinzaine d'années M. Mulheim s'est occupé de Monmon, jusqu'à la fermeture de son commerce.

Depuis, Monmon logeait seul dans un appartement au 2 de la Rampe de la Gare, avec quelques aides sociales ponctuelles, un tuteur mais surtout, avec la bienveillance de ses voisins - d'abord Jean-Jacques Cornu au Café du chemin de fer, le Dr Crocci puis Nathalie et Pascale Brack - qui veillaient discrètement sur lui et le «reca-



draient» si nécessaire.

Ainsi, malgré son handicap, Monmon a pu vivre une vie presque normale, avec une relative indépendance grâce à la bonne compréhension de son entourage. Son village, c'était la Rampe de la Gare, l'entrée de l'UBS ou celle de la COOP, la Gare, parfois une escapade en train jusqu'à Genève. Il était bien compris par le personnel et les habitants, malgré ses apostrophes parfois dérangeantes mais bien sympathiques lorsqu'on connaissait un peu le personnage. C'est un exemple remarquable de cohésion sociale versoisienne, comme le dit notre ministre des finances !

souvenir du Cimetière de Versoix. Ainsi, il reposera chez lui, en paix.

Nous ne reverrons plus Monmon, du moins pas dans cette vie. Nous n'entendrons plus - si ce n'est en mémoire - ses sempiternelles interpellations qu'il adressait à chacun en guise de salut : «J'ai plus d'sous, j'ai plus d'sous» ; «Va travailler, va travailler»; «T'as une pièce ?, t'as une pièce ?».

Adieu Monmon, sans toi, la Rampe de la Gare ne sera plus tout-à-fait la même !

Pierre Dupanloup

## Première exposition au Boléro



**EXPOSITION : ARTISTES D'ICI**

**Du 1er au 22 février, 68 artistes de la région présentent leurs créations dans la flambante neuve galerie du Boléro. Une belle exposition locale qui inaugure le nouveau centre culturel de la ville.**

Pour la première fois depuis son lancement en 2012, Artistes d'ici s'étendait sur trois semaines à la place des quatre jours leur étant réservés lors des éditions précédentes. Une belle occasion pour ces créateurs en tout genre d'admirer plus de curieux pointer le bout de leur nez, et d'autant plus que la météo s'appretait particulièrement à une petite excursion artistique. Sculpteurs, graveurs, photographes et peintres jouissaient d'un espace plus

qu'honorable afin de nous transporter dans leurs univers, avec en prime un agréable éclairage naturel dû aux façades vitrées donnant sur le lac. Une sensation de pesanteur amplifiait le lieu situé au 1er étage. L'illusion était parfaite.

Chaque artiste ne pouvait présenter qu'une œuvre à la fois, en voici une brève sélection pour les retardataires.

Julien Payot

PUBLICITE

PUBLICITE

**CK**

**OFFRE DECOUVERTE**  
PROFITEZ D'UNE REMISE  
EXCEPTIONNELLE DE **20%**  
SUR LA NOUVELLE COLLECTION CK

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax.022 779 08 31  
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !

**WHO'S WHO' ?**

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

**Mais, de qui s'agit-il ?**

Un indice :

**La Trattoria Pizzeria Amici Mieï participe à l'action «La carafe d'eau à 1 franc» .**

**Alors, si vous les avez reconnues, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :**

Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix

Avant le 15 du mois



----- Coupon - réponse 246 -----

Ma réponse: .....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.



**Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.**

Madame Pierrette Emilie **BODMER** née Cavin en 1917 et décédée le 17 février

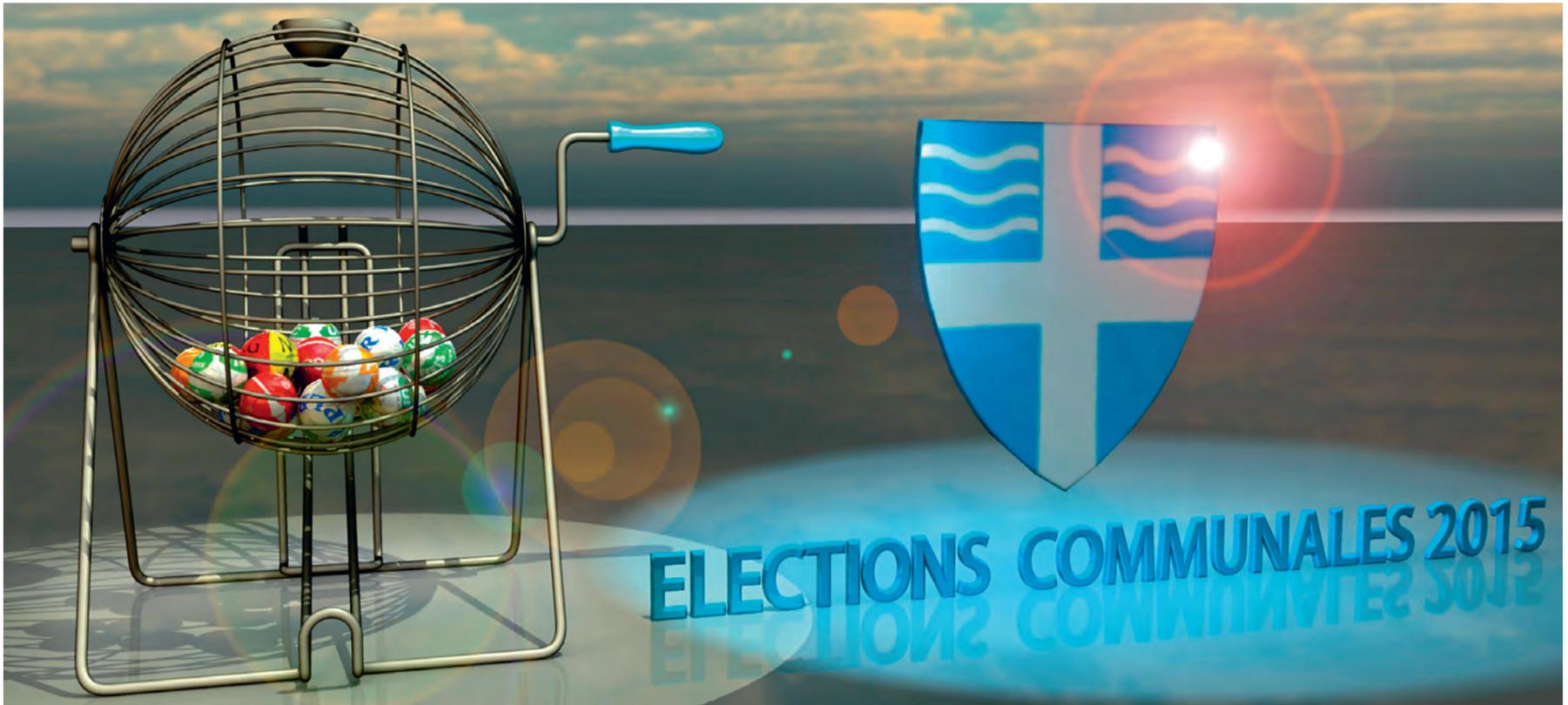
Monsieur Xavier Félix **CONSTANTIN** né en 1928 et décédé le 19 février

Madame Irène Bertha **LEISER** née Meister en 1932 et décédée le 3 février

Monsieur Fernand Henri **STRANIERI** né en 1925 et décédé le 15 février

Madame Renée Simone Geneviève **TAVEL** né en 1922 et décédée le 20 février

Monsieur Edmond Alphonse **VALLET** né en 1939 et décédé le 11 février



Ce printemps, les citoyennes et citoyens de Versoix sont invités à renouveler les Autorités de la Ville. Chaque voix comptera !



### Elections au Conseil administratif

Le 19 avril prochain, simultanément aux élections du Conseil municipal, aura lieu le 1er tour de celles du Conseil administratif. La nouvelle Constitution permet ainsi de mieux estimer les forces en présence dans un premier temps avant de finaliser les membres des exécutifs lors du 2ème tour.

Un candidat peut être élu au

premier tour s'il obtient la moitié des suffrages exprimés (en comptant les bulletins blancs).

Un candidat ne peut se présenter qu'une fois, ce qui signifie que si des partis comptent s'allier, ils doivent composer une seule liste commune et ne peuvent éditer chacune son bulletin. Ce procédé est beaucoup plus clair pour les électeurs et, surtout, évite les frais d'impression et de publicité pour des listes similaires.

Autrefois, les élections du Conseil municipal servaient de «tour de chauffe» pour la Mairie de manière informelle. En

effet, le taux de popularité des candidats potentiels à l'Exécutif était jaugé. Il est même arrivé, au vu des résultats du municipal, qu'un parti décide à la dernière minute de présenter une autre personnalité pour le Conseil administratif.

Lors du 2ème tour du 10 mai, il sera autorisé de modifier les noms de listes, mais uniquement proposer des candidats qui s'étaient déjà présentés au premier tour. Impossible donc de changer de personnalité en cours de route... tout en créant de nouvelles alliances en fonction des résultats déjà connus.

## Elections municipales : nouveautés

### Listes en présence

Trois listes sont proposées aux électeurs pour le premier tour. Les voici dans l'ordre des numéros officiels

Liste 1 :

**PDC-PLR** : La bonne entente pour Versoix : 1. LAMBERT Cédric 2. MALEK-ASGHAR Patrick 3. LEISER Jean-Marc

Liste 2 :

**MCG** - Unis pour Versoix : 1. ANGELO Antonio

Liste 3 :

**Verts et socialistes** : 1. KUMMER John 2. ENHAS Ornella

### Transparence

Tous les partis ont droit à l'aide financière de l'Etat pour l'impression des bulletins et des affiches, bien sûr en proportion du corps électoral concerné. Cela permet à des petits groupes de pouvoir se présenter, même si leurs moyens financiers sont minimes, signe d'une ouverture démocratique.

Toutefois, tous les bénéficiaires doivent présenter leurs comptes en mentionnant les noms de leurs donateurs avant le 30 juin.

Notons que cette règle est particulière à Genève et marque une

volonté de transparence suffisamment rare pour être soulignée.

Les électeurs ont déjà reçu de nombreuses informations dans leur courrier et ce n'est que le début. Les partis vont certainement mettre sur pied des stands pour renseigner le public. Nul doute qu'il y aura de nombreuses soirées, débats et autres occasions pour se faire une idée.

Alors : il n'y aura aucune excuse pour ne pas voter ! La démocratie est une chance qu'il ne faut pas dédaigner.

Anne Lise Berger-Bapst



A l'occasion des élections municipales, nos candidats du PS invitent les habitants de Versoix à un apéritif rencontre

**Vendredi 27 mars dès 18h**  
**Au Mic Mac Café - Av. Adrien-Lachenal 21**

En présence d'Ornella Enhas, candidate au Conseil administratif de Versoix.

Venez découvrir nos projets pour la Ville de Versoix, partager et échanger sur les défis concernant le logement, les transports, l'emploi, le social, la culture

...



**Pour construire ensemble une société plus juste et solidaire**



Pour faire des économies, du chlore est quotidiennement convoyé par train de France en Valais, en passant par Versoix.

En cas de fuite, le chlore est un gaz mortel !

Signez notre pétition interdisant ce transport, disponible sur

[www.verts-ge.ch](http://www.verts-ge.ch)



# Au Centre l'Humain



<b>Bernard LEVRAT</b> Professeur honoraire d'informatique Conseiller municipal en 1967-1971 ; 1983-1987 et depuis 2011 Né à Versoix en 1936 Marié Père de 3 enfants	<b>Cédric LAMBERT</b> Sociologue à l'Université Maire de Versoix Conseiller administratif depuis 2007 Conseiller municipal de 2005 à 2007 Né à Bruxelles en 1962 A Versoix depuis 1988 Père de 3 enfants	<b>Djamel BOURBALA</b> Artisan d'art Pyrograveur Président de l'association Arthéliens Membre du comité du Club en fauteuils roulants genevois Candidat au Conseil municipal Né à Alger en 1964 A Versoix depuis 2006 Marié	<b>Gilles CHAPPATTE</b> Directeur logistique Conseiller municipal depuis 2008 Président de la Commission des Finances Né à Beyrouth en 1965 A Versoix depuis 1995 Père de 3 enfants	<b>Daniel RICCI</b> Artisan menuisier indépendant Conseiller municipal depuis 2003 Né à Versoix en 1959 Marié Père de 2 enfants	<b>Beat ZEDER</b> Architecte EPFL Pompier volontaire Candidat au Conseil municipal Né à Genève en 1963 A Versoix depuis 1989 Marié Père de 2 enfants	<b>Jean-Pierre PICCOT</b> Dessinateur géomètre Conseiller municipal depuis 1975 Président du PDC de Versoix Président de la Commission des Sports Né à Versoix en 1949 Marié	<b>Pierre SCHENKER</b> Imprimeur Chef d'entreprise Conseiller municipal depuis 2011 Né à Cully (VD) en 1950 Marié Père de 5 enfants
--	---	--	---	--	---	--	---



**Votez et faites voter la liste n°3, les Démocrates - Chrétiens**

## SOCIALISTE Liste No 5 aux élections communales du 19 avril 2015

Les Socialistes de Versoix poursuivent leur engagement.

Nos candidats à l'élection du Conseil Municipal du 19 avril prochain entendent défendre les intérêts de la population afin d'améliorer la qualité de vie de tous les habitants de notre commune.



Jean-Claude Rothlisberger, Keoman Stettler,  
Riadh Sidaoui,  
Ornella Enhas, candidate au Conseil administratif de Versoix,  
Michel Zimmermann, Huseyin Enhas,  
Patrice Marro  
(manque sur la photo Yamin Najem)

Parmi nos priorités :

### LOGEMENT

Rénovation des immeubles afin d'améliorer leur bilan énergétique et le quotidien des locataires.  
Construction de logements de qualité, à loyer accessible.

### MOBILITE

- Soutien de nos autorités auprès du Canton pour les propositions visant à fluidifier le trafic transitant par Versoix.
- Développement du réseau de transports en commun : bus desservant tout le territoire de la commune, desserte CFF améliorée vers Genève et Lausanne.
- Encouragement de la mobilité douce en sécurisant les trajets des cyclistes et des piétons.

### SOCIAL - CULTURE

- Soutien aux associations locales, notamment en leur mettant à disposition de nouveaux espaces.
- Valorisation de l'offre culturelle et sportive à Versoix et accessibilité pour tous.
- Développement des mesures d'intégration sociale et professionnelle : dispositifs d'accueil et d'intégration des étrangers, d'accompagnement des chômeurs.
- Instauration d'un partenariat avec les entreprises locales afin de faciliter l'accès à la formation et à l'emploi pour nos résidents

**La rénovation de l'ancienne préfecture  
et la construction d'une salle omnisports**



Privilégier une politique de proximité, en y associant les habitants, c'est assurer  
**L'EGALITE DES CHANCES POUR TOUS !**



Le PLR-Versoix est heureux de vous présenter ses **candidats** pour les **élections municipales de 2015**.

Nos 14 candidats, dont 2 candidats au conseil administratif (Patrick Malek-Asghar et Jean-Marc Leiser), s'engagent à apporter la motivation et le dynamisme nécessaires à sauvegarder les intérêts des Versoisiens et faire de Versoix une ville où il fait bon vivre.

**Aux Municipales 2015, Votez 2 x la liste N° 1**



**Patrick MALEK-ASGHAR**  
Avocat  
Conseiller Administratif depuis 2003



**Jean-Marc LEISER**  
Consultant RH indépendant  
Conseiller Municipal depuis 1998



**Cédric MICHE**  
Conseiller en télécommunication  
Vice-Président du Conseil Municipal



**Christophe SUDAN**  
Postier / Maître d'apprentissage  
Conseiller Municipal depuis 2007



**Nathalie METRALLET**  
Cheffe d'entreprise  
Conseillère Municipale depuis 2009



**Alain RIAT**  
Maréchal de gendarmerie  
Conseiller Municipal depuis 2009



**Thierry FAUCHER-MAGNAN**  
Retraité, président d'associations  
Conseiller Municipal depuis 2011



**Laititia MONNOT-CRESPI**  
Présidente fondation EVE  
Conseillère Municipale depuis 2011



**Ricardo LIMA**  
Ingénieur / enseignant en énergie  
Vice-président PLR-Versoix



**Marcel CROUBALIAN**  
Architecte  
Président PLR-Versoix



**Reto SCHUCAN**  
Réviseur de douane  
Trésorier PLR-Versoix



**Nicoletta CACITTI**  
Directrice d'institutions



**Julien MARQUIS**  
Juriste / assistant à l'université



**Sean SIDLER**  
Etudiant en droit

**QUELQUES ENGAGEMENTS PLR**

**Économie, Emploi & Fiscalité**

Favoriser l'arrivée de nouvelles entreprises, soutenir les entreprises existantes et développer l'emploi dans la région. Maintenir des finances saines et promouvoir une fiscalité raisonnable.

**Autonomie & Synergies**

Augmenter l'autonomie communale face à l'État. Créer des synergies régionales afin de répondre encore mieux aux besoins de la population, et à un meilleur coût.

**Sécurité**

Renforcer les prestations de la police municipale ainsi que la présence de la Gendarmerie à Versoix. Continuer à collaborer avec les entreprises de sécurité actives à Versoix.

**Transports & Circulation**

Parvenir à la cadence des trains CFF au 1/4 d'heure Étendre la cadence des bus et créer une ligne de bus desservant Richelien et Sauverny. Installer des abribus modernes et confortables. Rénover la route de Suisse avec un revêtement phono-absorbant.

**Parkings**

Organiser une réelle concertation dans chaque quartier de Versoix concernant le stationnement et les mesures appropriées à prendre, en faveur des habitants et commerçants de Versoix.

**Mobilité Douce**

Installer des VELIB et sécuriser le réseau cyclable. Créer une voie verte permettant le déplacement à pied et en toute sécurité, d'un bout à l'autre de la commune.

**Plages & Port Choiseul**

Continuer le développement de Port Choiseul en collaboration avec le CNV et les nombreux utilisateurs du lac. Moderniser les équipements des plages communales.

**Logement**

Privilégier la construction de logements financièrement accessibles, notamment par la Fondation communale ou des coopératives d'habitations.

**Social**

Continuer à promouvoir les institutions et les infrastructures en faveur de la petite enfance, de la jeunesse et des personnes âgées. Soutenir les activités dans les quartiers.

**Sport**

Encourager les associations sportives régionales communales. Réaliser la modernisation des installations existantes et créer une salle omnisports. Continuer à lutter pour une piscine couverte régionale.

**Culture & Événements**

Exploiter le nouveau centre culturel « Le Bolero » avec des expositions et des animations pour Versoix. Favoriser l'organisation de manifestations communales, et faire vivre la nouvelle place de la Gare (marché le samedi, fêtes).

**Énergie & Recyclage**

Augmenter le taux de recyclage à travers un meilleur tri des déchets. Développer l'efficacité énergétique communale à travers la rénovation des bâtiments. Accroître la production d'énergies renouvelables à Versoix.

Ce printemps, les citoyennes et citoyens de Versoix sont invités à renouveler les Autorités de la Ville. Chaque voix comptera !

**La vôtre aussi !**



**Quel avenir pour l'Ancienne Préfecture ?**

Pour ce bâtiment à vocation socio-culturelle, les Verts ont fait les propositions suivantes:

- Rénover et augmenter les salles de cours des locataires actuels, le CPM et la ludothèque et peut-être pour d'autres écoles.
- Aménager les combles de l'ancienne préfecture pour en faire une salle d'exposition.
- Ouvrir une maison des associations avec des locaux exclusifs ou partagés, et avec des équipements communs (salle de réunion, photocopieuse, etc...)
- Prévoir un espace à gestion associative pour les jeunes adultes.
- Proposer des locaux sans aménagements spécifiques pour des artistes en résidence.

Cela fait longtemps que cette rénovation aurait dû être faite. Il est temps de se mettre à l'ouvrage!

**Café Citoyen et repas crêpes**

Ambiance chaleureuse autour de crêpes salées et sucrées, samedi 31 janvier au Charron!

Les sept candidats verts étaient présents afin de partager un moment convivial avec les habitants de la commune et exposer leur programme pour la nouvelle législature, notamment leurs 50 propositions pour Versoix.

Un plan d'agrandissement du centre sportif de la Bécassière était également présenté, comprenant la construction d'une salle omnisports, d'une piscine couverte de 25 mètres et l'aménagement de terrains de football supplémentaires, le tout dans le périmètre existant.

Il est l'heure d'aller de l'avant avec un projet car nos sociétés sportives sont à l'étroit depuis de nombreuses années déjà.



**Marie-Jo Sauter**



**Manuel Faure**



**liste No4 Conseil Municipal**

Marie-Jo Sauter, Jérémy Jaussi, Jolanka Tchamkerten, John Kummer, Yves Richard, Margaret Richard, Manuel Faure

**Conseil Administratif**

**Apéritif Vert**  
**Vendredi 20 mars 17h-19h**  
**Restaurant du Grand-Montfleury**

[www.verts-ge.ch/versoix](http://www.verts-ge.ch/versoix)

[facebook/vertsoix](https://facebook.com/vertsoix)

**MCG**  
**VERSOIX**

**UNIS POUR VERSOIX**  
**TRANSPARENCE - TRAVAIL- ENGAGEMENT**  
**VOS CANDIDATS MCG**

**Laila Chaoui**  
 Candidate Conseil Municipal  
 Assistante administrative HUG  
 Conseillère Municipale

**Antonio Angelo**  
 Candidat Conseil Administratif

**Brice Balland**  
 Candidat Conseil Municipal  
 Membre Fondation Fiveac  
 Sûreté Genève  
 Aéroport

**Nicola Gallucci**  
 Candidat Conseil Municipal  
 Membre : Vieux Grenadiers E. Arquebuse N. Adm. Cons. Italie

**Cynthia Angelo**  
 Candidate Conseil Municipal  
 Universitaire HETS  
 Aide Animatrice EMS

**LISTE NO 2 CONSEIL MUNICIPAL**    **LISTE NO 2 CONSEIL ADMINISTRATIF**

**LE 19 AVRIL VOTEZ**



[www.mcg-versoix.ch](http://www.mcg-versoix.ch)

Versoix - MCG

[contact@mcg-versoix.ch](mailto:contact@mcg-versoix.ch)

Tél. 076 368 40 55